

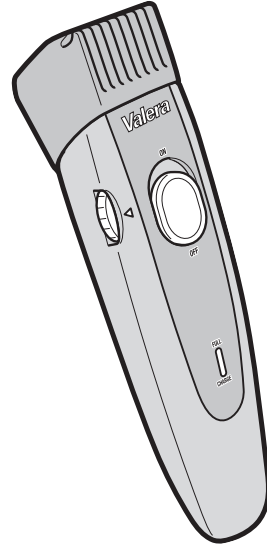
Guarantee card  
 Garantiekarte  
 Carte de garantie  
 Certificato di garanzia  
 Tarjeta de garantía  
 Garantiekarte  
 Certificado de garantía  
 Garantibevis  
 Garantibevis  
 Takuutodistus  
 Garantibevis  
 Certificat de garanție  
 Záruční list

Garancialevél  
 Karta Gwarancyjna  
 כתב אחריות  
 Πιστοποιητικό εγγύησης  
 Garanti sertifikası  
 Záruční list  
 Гаранционна карта  
 Гарантійний талон  
 Гарантийный сертификат  
 شهادة الضمان  
 保修证书  
 ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer  
 Stempel und Unterschrift des Händlers  
 Cachet et signature du commerçant  
 Timbro e firma del rivenditore  
 Sello y firma del proveedor  
 Stempel en handtekening van de handelaar  
 Carimbo e firma do revendedor  
 Selgerens stempel og underskrift  
 Återförsäljarens stämpel och namnteckninge  
 Myyjän leima ja allekirjoitus  
 Forhandlerens stempel og underskrift  
 Eladó pecsétje és aláírása  
 razítka a podpis prodávace  
 Tampila i semmätura värvätorului  
 Pieczęć i podpis sprzedawcy  
 תאריך קניה  
 Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
 Saticinin mühür ve imzası  
 Razítka a podpis predávaca  
 Подпис и печат на продавача  
 Печатка і підпис продавця  
 Печать и подпись продавца  
 ختم و توقيع البائع  
 经销商蓋章  
 مهر و امضای فروشنده

## X-CUT

Type 642.02



### INSTRUCTION FOR USE

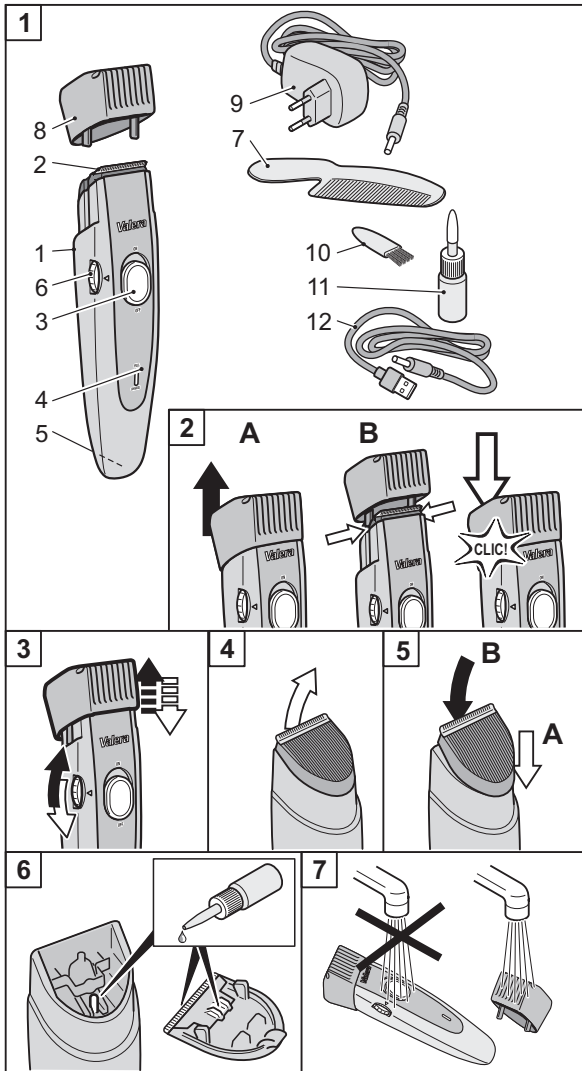
Distributed by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9  
 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland  
 Valera is a registered trademark  
 of Ligo Electric S.A. - Switzerland



(EN)	Beard trimmer	4
(DE)	Bartschneider	8
(FR)	Tondeuse à barbe réglable	12
(IT)	Regolabarba	16
(ES)	Afeitadora	20
(NL)	Baardtrimmer	24
(PT)	Aparador de barba	28
(NO)	Skjeggtrimmer	32
(SV)	Skäggtrimmer	36
(FI)	Partatrimmeri	40
(DA)	Regulerbar	44
(HU)	Szakállszabályzó	48
(CS)	Zastříhovač vousů	52
(RO)	Trimmer pentru barbă	56
(PL)	Golarka do brody	60
(HE)	מעצב 1ק7	64
(EL)	Τριμερ για γενια	68
(TR)	Sakal tıraş makinesi	72
(SK)	Zastrihávač brady	76
(HR)	Šišač za bradu	80
(BG)	Машинка за подстригване на брада	84
(UK)	Триммер для бороди та вусів	88
(RU)	Триммер для бороды	92
(AR)	ماكينة تشذيب اللحية	96
(FA)	پیرایشگر ریش	103



00060720-10/17



## English

### INSTRUCTIONS FOR USE - Original instructions Type 642.02

Please read these operating instructions carefully as they include valuable advice on safety and how to use the equipment. Look after these operating instructions carefully.  
Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### WARNINGS

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- Always switch off the appliance after use and disconnect the plug

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Innkjøpsdato	Inköpsdatum Ostopäivämäärä Eladási dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu כתב אחריות Ημερομηνία αγοράς	Satn alma tarihi Datum nákupu Дата на закупуване Дата покупки تاریخ الشراء 购买日期 تاریخ خرید
---	---	--

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Køparens namn og fullständig adress Vevö neve  
ésteles címe  
Jméno a adresa zákazníka  
Numele i adresa completă a compărătorului  
Nazwisko oraz pełny adres kupującego  
תאריך קניה  
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή  
Alicinin tam ismi ve adresi  
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka  
Име, фамилия и пълен адрес на купувача  
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця  
Фамилия/имя и полный адрес покупателя  
اسم المشتري وعنوانه الكامل  
购买人完整姓名和地址  
نام و نشانی کامل خریدار

- from the mains power socket. Do not remove the plug from the mains power socket by pulling the cable.
- Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
  - Before switching on the appliance, always check its conditions and also control the transformer and power cable.
  - The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
  - This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
  - Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C. Avoid exposing the appliance to direct and prolonged sunlight.
  - Do not leave the appliance on charge in wet places and do not recharge the appliance when it is wet.
  - To charge the battery, use only the transformer supplied with the appliance.
  - The appliance is fitted with a Li-POL rechargeable battery. To help protect the environment, the batteries should not be included with ordinary domestic waste, but should be taken to a special collection point instead.
  - Have the battery removed by qualified technical personnel or by the treatment and recycling centre.
  - Do not expose the battery to liquid, moisture or high humidity
  - Keep the battery away from magnetic fields, sources of heat and naked flames.
  - Danger of scratches or cuts. Do not use a comb or a set of blades if they are damaged. Replace them immediately, as they may cause injury.
  - Take care not to scratch the skin when handling the appliance with the set of blades without combs.

# USE

## COMPONENTS

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Appliance                        | 7. Beard and mustache comb                    |
| 2. Set of blades                    | 8. Variable spacer comb, from 0.5 to 15 mm    |
| 3. Switch                           | 9. Power cord                                 |
| 4. Charge light: red while charging | 10. Cleaning brush                            |
| 5. Mains adapter socket             | 11. Lubricant                                 |
| 6. Cutting length selector          | 12. USB cable (only for charging the battery) |

**The appliance can operate either using mains power or in cordless mode, as it has a rechargeable battery.**

## MAINS POWER SUPPLY

- Connect the transformer (fig.1 - reference 9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5).
- Plug the transformer into the mains.

Warning: if the appliance does not work with mains power when the battery charge has run down completely, switch it off, recharge the battery for about five minutes and then switch back on again, running on mains power.  
**CAUTION: do not use the appliance when the USB cable is connected to a computer.**

## CHARGING THE BATTERY

- To charge the battery, use only the transformer supplied with the appliance.
- Before using the appliance for the first time, charge the battery for 24 hours. Subsequently, leave the appliance to charge for at least 90 minutes.
- Switch the appliance off using the switch (fig.1 - ref.3). The battery can only be charged with the appliance switched off.

### Charging with the transformer

- Connect the transformer (fig.1 - ref.9) by inserting the plug into the appliance socket (fig.1 - ref.5).
- Plug the transformer into the mains.

### Charging with the USB cable

- Connect the USB cable (fig.1 - ref.12) fitting the jack into the socket on the appliance (fig.1 - ref.5).
  - Connect the USB cable to the computer.
  - When the battery is charging the warning light comes on (fig.1 - ref.4) indicating that the appliance is charging. When the battery is fully charged, the light changes from red to blue.
  - Only recharge the battery when you note a clear reduction in appliance power.
  - When the battery is fully charged, the appliance can be used for 90 minutes without connection to the mains.
- CAUTION: use the USB cable only for charging the battery from the computer, it is not suited for mains charging. Do not use the appliance when the USB cable is connected to a computer.**

## REMOVING AND ADJUSTING THE COMB ATTACHMENT

- To adjust the cutting length turn the selector (fig.1 - ref.6) as shown in fig. 3.
- To remove the comb, pull and slide in the direction of the arrow as shown in fig. 2A.
- To replace, slide into the guides as shown in fig. 2B.

## CHANGING BLADES

- Switch the appliance off.
- To remove a blade, push to release from the seat as shown in (fig.4).
- To refit a blade, follow the instructions in (fig.5): first insert the rear section in the seat (A), then push the front to secure in place (B).

## CARE AND MAINTENANCE

The cleaning and maintenance procedure must be carried out after every use.

- All maintenance or blade change operations must be carried out with the appliance switched OFF and removed from the mains adapter.
- Never immerse the appliance in water!
- After every use, remove the guide comb then use the small brush to eliminate any hair from the cutting head and its seat.
- Clean the outside of the appliance with a soft cloth (slightly damp if necessary). Never use solvents or abrasive detergents!

- Remove the cutting head (fig.6) and evenly oil the blades and the seat of the motor pin which is located on the inside.
- If after prolonged use, and despite regular cleaning and lubrication, the cutting ability of the appliance appears to be diminished, the cutting head must be replaced.
- Once the appliance has been cleaned, the guide comb can be fitted back in place since it also helps to protect the blade

## DISPOSAL

- Dispose of the appliance in accordance with all regulations governing waste disposal and the safeguarding of the environment.

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 278/2009.



## GUARANTEE


VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 6 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Originalbedienungsanleitung

Type 642.02

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Geräts enthält. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.

Verfügbar auch auf [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### HINWEIS

- Wichtig: Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie,

- dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
  - Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
  - Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einschalten stets auf seinen einwandfreien Zustand und kontrollieren Sie auch das Netzteil und das Netzkabel.
  - Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
  - Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
  - Das Gerät keinen Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C aussetzen. Direkte oder länger anhaltende Sonneneinstrahlung muss vermieden werden.
  - Das Gerät nicht in feuchten Räumen und/oder in nassem Zustand aufladen.
  - Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich den im Lieferumfang des Gerätes enthaltenen Transformator.
  - Das Gerät verfügt über einen wiederaufladbaren LiPo-Akku. Akkus und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bitte bei den öffentlichen Sammelstellen ab.
  - Die Batterie von einem Fachmann oder bei einem Verwertungszentrum entfernen lassen.
  - Die Batterie nicht übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen oder mit Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
  - Die Batterie in einem angemessenen Sicherheitsabstand von Magnetfeldern, Wärmequellen und offenen Flammen halten.
  - Gefahr von Schnitten oder Kratzern. Ein beschädigter Kamm oder Klingensatz darf auf keinen Fall weiter verwendet, sondern muss sofort ausgewechselt werden.
  - Wird das Gerät mit dem Klingensatz ohne Aufsteckkämmen benutzt, ist sorgfältig darauf zu achten, dass die Haut nicht verletzt wird.

# GEBRAUCH DES GERÄTES

## KOMPONENTEN

- |  |  |
|--|--|
| 1 Gerät  | 7 Kamm für Bart und Schnurrbart              |
| 2 Klingensatz  | 8 Aufsteckkamm verstellbar von 0.5 bis 15 mm |
| 3 Schalter   | 9 Transformator                              |
| 4 Ladekontrolllampe: während des Ladevorgangs<br>rot leuchtend | 10 Reinigungspinsel                          |
| 5 Anschluss für Akku-Ladegerät                                 | 11 Schmieröl                                 |
| 6 Wahlschalter Schnittlänge                                    | 12 USB-Kabel (nur zum Aufladen des Akkus)    |

**Das Gerät ist mit einem Akku ausgestattet und kann daher sowohl mit Netzstrom als auch kabellos benutzt werden.**

## NETZBETRIEB

Den Transformator (Abb. 1 – Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).

Den Transformator an die Steckdose anschließen.

Hinweis: Falls das Gerät bei vollständig entladener Batterie nicht mit Netzversorgung funktionieren sollte, das Gerät ausschalten, die Batterie ca. fünf Minuten aufladen und das am Netz angeschlossene Gerät wieder einschalten.

**ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es mit dem USB-Kabel an einen Computer angeschlossen ist.**

## AUFLADEN DES AKKUS

- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich den im Lieferumfang des Gerätes enthaltenen Transformator.
- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes muss die Batterie 24 Stunden lang aufgeladen werden. Bei den nächsten Aufladevorgängen das Gerät mindestens 90 Minuten aufladen.
- Das Gerät über den Schalter (Abb. 1 - Pos. 3) ausschalten. Das Aufladen der Batterie ist nur bei ausgeschaltetem Gerät möglich.

### Aufladen mit Transformator

- Den Transformator (Abb. 1 - Pos. 9) anschließen, indem der Stecker in die entsprechende Gerätebuchse gesteckt wird (Abb. 1 - Pos. 5).
- Den Transformator an die Steckdose anschließen.

### Aufladen mit USB-Kabel

- Führen Sie den Stecker des USB-Kabels (Abb.1 - Ref.12) in die entsprechende Buchse am Gerät (Abb.1 Ref.5) ein.
  - Schließen Sie das USB-Kabel am Computer an.
  - Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte (Abb.1 - Ref.4). Bei vollkommen aufgeladenem Akku wechselt die Farbe der Kontrollleuchte von Rot nach Blau.
  - Die Batterie nur aufladen, wenn die Geräteleistung merklich abnimmt.
  - Mit vollständig aufgeladener Batterie kann das Gerät 90 Minuten ohne Netzversorgung betrieben werden.
- ACHTUNG: Das USB-Kabel darf nur zum Aufladen des Akkus über den Computer verwendet werden, es ist nicht für Netzspannung geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es mit dem USB-Kabel an einen Computer angeschlossen ist.**

## ABNEHMEN UND EINSTELLEN DES AUFSTECKKAMMS

- Drehen Sie zum Einstellen der Schnittlänge den Wahlschalter (Abb.1 - Ref.6) wie in Abb. 3 gezeigt.
- Sie können den Kamm abnehmen, indem Sie ihn wie in Abb. 2A gezeigt in Pfeilrichtung ziehen.
- Zum Wiedereinsetzen führen Sie den Kamm in die vorgesehenen Führungen ein, siehe Abb. 2B.

## KLINGENWECHSEL

- Das Gerät ausschalten.
- Zum Abnehmen der Klingen diese wie in Abb. 4 gezeigt von unten aus ihrem Sitz herausdrücken.
- Zum Wiedereinsetzen wie in Abb. 5 gezeigt vorgehen; zuerst den hinteren Teil einsetzen (A), danach den vorderen Teil zum Schließen eindrücken (B).



## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Reinigung und Wartung sind nach jedem Gebrauch durchzuführen.

- Wartungs- und Austauscharbeiten jeder Art stets nur bei AUSGESCHALTETEM und vom Akku-Ladegerät getrennten Gerät ausführen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch den Aufsteckkamm abnehmen und Haarreste vom Schneidkopf und seinem Sitz mit dem Bürstchen entfernen.
- Das Gerätegehäuse mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch reinigen. Keinesfalls Lösemittel oder Scheuermittel verwenden!
- Den Schneidkopf (Abb. 6) abnehmen und die Klingen und den Sitz des innenliegenden Motorzapfens regelmäßig ölen. Falls nach längerem Gebrauch und trotz ordnungsgemäßer Reinigung und Ölung die Schneidleistung des Gerätes nachlässt, muss der Schneidkopf ersetzt werden.
- Der Aufsteckkamm kann nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes wieder auf den Schneidkopf aufgesetzt werden, da er auch eine Schutzfunktion hat.

## **ENTSORGUNG**

- Das Gerät muss entsprechend den Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC und der Verordnung (EC) Nr. 278/2009.




## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 6 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind - soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz**

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

### Instructions originales

#### Type 642.02

Nous vous prions de lire attentivement les instructions suivantes. Elles contiennent des conseils précieux au sujet de la sécurité et de l'utilisation de l'appareil. Conservez avec soin ces instructions.

Disponible aussi sur [www.valera.com](http://www.valera.com)

### AVERTISSEMENTS

- Important: pour garantir une protection optimale, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec une prise de courant différentielle ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifiez que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
-  **ATTENTION:** ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur l'appareil.

- Après usage, ne pas oublier d'éteindre l'appareil et sortir la fiche de la prise de courant. Ne pas sortir la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifiez son état et contrôlez l'alimentateur ainsi que le câble d'alimentation.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est inadéquat et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage non approprié.
- N'exposez pas la tondeuse à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C. Evitez l'exposition direct et prolongée au rayonnement solaire.
- Ne pas laisser l'appareil branché dans un milieu humide et ne pas le brancher lorsqu'il est mouillé.  
Pour recharger la pile, utiliser exclusivement le transformateur fourni avec l'appareil.
- L'appareil est alimenté par une pile rechargeable Li-POL. Pour le respect de l'environnement, il est conseillé il est recommandé d'amener les piles usagées dans un centre de tri prévu à cet effet. Jeter les piles dans la poubelle est déconseillé.
- Demander à des techniciens qualifiés de déposer la batterie ou s'adresser à un centre de récupération.
- Ne laissez pas la batterie dans un endroit humide ou en contact avec des substances liquides
- Tenez la batterie à l'écart de champs magnétiques, sources de chaleur et flammes libres.
- Risque de se griffer ou de se couper. Si un peigne ou un kit de lames est endommagé, ne pas l'utiliser mais le remplacer immédiatement.
- Prenez soin de ne pas griffer la peau en utilisant l'appareil avec les kits de lames sans peigne.

# UTILISATION

## COMPOSITION

- |   |  |
|---|--|
| 1 Appareil  | 7 Peigne pour barbe et moustache                 |
| 2 Jeu de lames  | 8 Peigne réglable de 0,5 à 15 mm                 |
| 3 Interrupteur  | 9 Transformateur                                 |
| 4 Témoin de charge : il est rouge pendant la recharge | 10 Brossette de nettoyage                        |
| 5 Prise pour le transformateur                        | 11 Huile pour lubrification                      |
| 6 Sélecteur de hauteur de coupe                       | 12 Câble USB (uniquement pour recharger la pile) |

**L'appareil peut fonctionner tant en alimentation de secteur qu'en modalité cordless (sans cordon) car il est équipé d'une batterie rechargeable.**

## ALIMENTATION SUR SECTEUR

- Branchez le transformateur (fig.1 - rep.9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig.1 - rep.5).
- Branchez le transformateur à la prise de courant.

Avertissement : la batterie étant complètement à plat, si la tondeuse ne fonctionne pas avec l'alimentation secteur, éteignez la tondeuse, chargez la batterie pendant environ 5 minutes et rallumez la tondeuse branchée au secteur.

**ATTENTION: ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est connecté à un ordinateur avec le câble USB.**

## RECHARGE DE LA PILE

- Pour recharger la pile, utiliser exclusivement le transformateur fourni avec l'appareil.
- Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, chargez impérativement la batterie pendant 24 heures. Ensuite, laissez l'appareil en charge pendant au moins 90 minutes.
- Éteignez la tondeuse avec l'interrupteur (fig.1 - rep.3). La recharge de la batterie ne peut s'effectuer que tondeuse éteinte.

### Recharge avec le transformateur

- Branchez le transformateur (fig.1 - rep.9) en insérant la fiche dans la prise de l'appareil (fig.1 - rep.5)
- Branchez le transformateur à la prise de courant.

### Recharge avec le câble USB

- Connecter le câble USB (fig.1 - réf.12) en insérant la fiche dans la prise correspondante de l'appareil (fig.1 réf.5).
- Connecter le câble USB à l'ordinateur.
- Pendant la recharge de la pile, le voyant (fig.1 - réf.4) est allumé de couleur rouge. Lorsque la pile est complètement chargée, le voyant devient bleu.
- Ne rechargez la batterie que si vous constatez une franche diminution de la puissance de coupe.
- Avec la batterie totalement rechargée, vous pouvez utiliser la tondeuse pendant 90 minutes sans alimentation secteur.

**ATTENTION : le câble USB doit uniquement être utilisé pour recharger la pile sur un ordinateur. Il ne doit pas être branché sur le secteur. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est connecté à un ordinateur avec le câble USB.**

## DÉMONTAGE ET RÉGLAGE DU PEIGNE DE COUPE AJUSTABLE

- Pour régler la hauteur de coupe, tourner le sélecteur (fig.1 - réf.6) comme indiqué sur la fig. 3.
- Pour retirer le peigne, le faire glisser en le tirant dans le sens de la flèche, comme illustré sur la fig. 2A.
- Pour le remettre en place, l'enfiler dans les glissières comme illustré sur la fig. 2B.

## CHANGEMENT DES LAMES

- Éteignez la tondeuse.
- Pour déposer les lames, sortez-les de leur logement par le dessous comme indiqué en (fig.4).
- Pour reposer les lames, suivez les instructions en (fig.5) : insérez d'abord la partie postérieure dans le logement (A), puis poussez la partie antérieure pour terminer la mise en place (B).

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez le nettoyage et l'entretien après chaque utilisation.

- Avant d'entreprendre une opération d'entretien ou de remplacement, assurez-vous que la tondeuse est ÉTEINTE et débranchée du transformateur.

- Ne plongez pas la tondeuse dans l'eau !
- Après l'utilisation, retirez le peigne-guide et débarrassez les cheveux de la tête de coupe et de son logement avec la brosse de nettoyage.
- Nettoyez le corps de la tondeuse avec un chiffon souple, éventuellement humide. N'utilisez en aucun cas des solvants ou détergents abrasifs !
- Déposez la tête de coupe (fig.6) et huilez régulièrement les lames et le logement de l'axe moteur situé sur le côté interne.
- Si le rendement de coupe tend à diminuer après un usage prolongé et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, remplacez la tête de coupe.
- Le peigne-guide peut être remis en place après l'utilisation et le nettoyage de la tondeuse car il a aussi pour fonction de protéger la lame.
- Le jeu de lames en céramique ne nécessite pas de lubrification.

## ÉLIMINATION

- L'élimination de la tondeuse se fera selon la loi antipollution.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC et au règlement (EC) N. 278/2009.




## GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 6 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

## ISTRUZIONI PER L'USO - Istruzioni originali

### Type 642.02

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su [www.valera.com](http://www.valera.com)

### AVVERTENZE

- **Importante:** per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.



- **ATTENZIONE:** non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non tirare la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Prima di accendere l'apparecchio verificarne sempre le condizioni e controllare anche l'alimentatore ed il cavo di alimentazione.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Evitare l'esposizione diretta e prolungata ai raggi solari.
- Non tenere in ricarica l'apparecchio in ambienti umidi e non mettere l'apparecchio bagnato in ricarica.
- Per ricaricare la batteria utilizzare esclusivamente il trasformatore fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio è munito di una batteria ricaricabile Li-POL. Nel rispetto dell'ambiente, raccomandiamo di non smaltire le batterie esauste nei rifiuti domestici, ma di consegnarle ad un apposito centro di raccolta.
- Far rimuovere la batteria da personale tecnico qualificato o dal centro di trattamento/recupero.
- Non esporre la batteria ad eccessiva umidità o al contatto con sostanze liquide.
- Tenere la batteria a debita distanza da campi magnetici, fonti di calore e fiamme libere.
- Pericolo di graffi o tagli. Se un pettine o un set di lame è danneggiato non utilizzarlo ma sostituirlo immediatamente.
- Prestare attenzione a non graffiare la pelle se si utilizza l'apparecchio con i set di lame senza pettini.

# MODALITÀ D'USO

## Componenti

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Apparecchio  | 7  | Pettine per barba e baffi                      |
| 2 | Set di lame  | 8  | pettine distanziatore variabile da 0.5 a 15 mm |
| 3 | Interruttore   | 9  | Trasformatore                                  |
| 4 | Spia di controllo della carica: rossa in fase di caricamento | 10 | Pennellino per pulizia                         |
| 5 | Presa per l'alimentatore                                     | 11 | Olio lubrificante                              |
| 6 | Selettore altezze di taglio                                  | 12 | Cavo USB (solo per ricaricare la batteria)     |

**L'apparecchio può funzionare sia con alimentazione di rete che in modalità cordless (senza cavo) perché dotato di batteria ricaricabile.**

## ALIMENTAZIONE DI RETE

- Collegare il trasformatore (fig.1 - riferimento 9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5).
- Collegare il trasformatore alla presa di corrente.

Avvertenza: se l'apparecchio, a batteria completamente scarica, non dovesse funzionare con l'alimentazione dalla rete, spegnere l'apparecchio, caricare la batteria per cinque minuti circa e riaccendere l'apparecchio collegato alla rete.

**ATTENZIONE: non utilizzare l'apparecchio quando è connesso con cavo USB ad un computer.**

## RICARICA DELLA BATTERIA

- Per ricaricare la batteria utilizzare esclusivamente il trasformatore fornito con l'apparecchio.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario caricare la batteria per 24 ore. Le volte successive lasciare l'apparecchio in carica per almeno 90 minuti.
- Spegner l'apparecchio con l'interruttore (fig.1 - rif.3). La ricarica della batteria è possibile solo ad apparecchio spento.

### Ricarica con trasformatore

- Collegare il trasformatore (fig.1 - rif.9) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5).
- Collegare il trasformatore alla presa di corrente.

### Ricarica con cavo USB

- Collegare il cavo USB (fig.1 - rif.12) infilando la spina nella relativa presa dell'apparecchio (fig.1 - rif.5).
- Collegare il cavo USB al computer.
- Durante la ricarica della batteria si accende la spia (fig.1 - rif.4) che indica appunto la ricarica in corso. Quando la batteria è completamente carica, il colore della spia cambia da rosso a blu.
- Ricaricare la batteria solo quando si nota una netta diminuzione di potenza dell'apparecchio.
- A batteria completamente carica, l'apparecchio può essere usato per 90 minuti senza collegamento alla rete elettrica.

**ATTENZIONE: il cavo USB va usato solo per ricaricare la batteria via computer, non è adatto per l'alimentazione di rete. Non utilizzare l'apparecchio quando è connesso con cavo USB ad un computer.**

## SMONTAGGIO E REGOLAZIONE DEL PETTINE DISTANZIATORE

- Per regolare l'altezza di taglio ruotare il selettore (fig.1 - rif.6) come indicato in fig. 3.
- Per togliere il pettine, farlo scorrere tirando nel senso della freccia come mostrato in fig. 2A.
- Per rimontarlo, infilarlo nelle apposite guide come mostrato in fig. 2B.

## SMONTAGGIO DELLE LAME

- Spegner l'apparecchio.
- Per rimuovere le lame, spingerle fuori dalla sede dal di sotto come indicato in (fig.4).
- Per rimontare le lame, seguire le indicazioni in (fig.5): inserire prima la parte posteriore nella sede (A), quindi spingere la parte anteriore per chiudere (B).

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Eseguire la pulizia e la manutenzione dopo ogni utilizzo.

- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione va eseguita ad apparecchio SPENTO e scollegato dall'alimentatore.



- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni uso, togliere il pettine guida ed eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dalla testa di taglio e dalla sua sede.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare in nessun caso solventi o detergenti abrasivi!
- Rimuovere la testa di taglio (fig.6) e oliare regolarmente le lame e la sede del perno motore situato sul lato interno.
- Se dopo un uso prolungato e malgrado regolare pulizia e lubrificazione, la resa di taglio dell'apparecchio tende a ridursi, sarà necessario sostituire la testa di taglio.
- Il pettine guida, dopo l'uso e la pulizia dell'apparecchio, può essere riapplicato poiché ha anche una funzione di protezione della lama.

## SMALTIMENTO

- L'apparecchio andrà smaltito nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC ed al regolamento (EC) N. 278/2009.




## GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 6 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate. In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## INSTRUCCIONES DE EMPLEO


### Instrucciones originales

#### Type 642.02

Lea con atención las presentes instrucciones ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso del aparato. Conserve estas instrucciones con esmero.

Disponibles también en [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVERTENCIAS

- **Importante:** para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.

- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- Apagar el aparato al terminar de utilizarlo y desconectar la clavija de la toma de corriente. No tirar del cable para desconectar la clavija de la toma de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de encender el aparato, comprobar que esté en buenas condiciones y controlar también el alimentador y el cable de alimentación.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- No exponga el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 40 °C. Evite la exposición directa y prolongada a la luz solar.
- No cargue el aparato si está mojado o en un ambiente húmedo.
- Para recargar la batería utilizar exclusivamente el transformador suministrado con el aparato.
- El aparato está provisto de una batería recargable de Li-POL. Para respetar el medio ambiente, recomendamos no eliminar las baterías usadas junto con los desechos domésticos sino entregarlas en un centro de recogida especializado.
- Hacer retirar la batería a personal técnico calificado o al centro de tratamiento/recuperación.
- No exponer la batería a humedad excesiva o al contacto con sustancias líquidas.
- Mantener la batería a la debida distancia de campos magnéticos, fuentes de calor y llamas libres.
- Peligro de rasguños o cortes. No utilice peines u hojas dañados. Sustitúyalos inmediatamente.
- Para no lesionar la piel, maneje el aparato con cuidado cuando use hojas sin peines.

# **MODALIDADES DE USO**

## **COMPONENTES**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Aparato                                 | 7 Peine para barba y bigotes                 |
| 2 Juego de cuchillas                      | 8 Peine espaciador variable de 0,5 a 15 mm   |
| 3 Interruptor                             | 9 Transformador                              |
| 4 Testigo de carga: rojo durante la carga | 10 Pincel de limpieza                        |
| 5 Toma para el transformador              | 11 Aceite lubricante                         |
| 6 Selector de alturas de corte            | 12 Cable USB (sólo para recargar la batería) |

**El aparato se puede utilizar conectado a la red de alimentación eléctrica o en modalidad inalámbrica con batería recargable.**

## **ALIMENTACIÓN DE RED**

- Conectar el transformador (fig. 1 - referencia 9), introduciendo el enchufe en la correspondiente toma del aparato (fig. 1 - ref. 5).
- Conectar el transformador a la toma de corriente.

Advertencia. En caso de que el aparato, con batería completamente descargada, no funcione con alimentación de red, apagarlo, cargar la batería durante cinco minutos y reencenderlo conectado a la red.

**ATENCIÓN: no utilizar el aparato mientras esté conectado por cable USB a un ordenador.**

## **RECARGA DE LA BATERÍA**

- Para recargar la batería utilizar exclusivamente el transformador suministrado con el aparato.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez es necesario cargar la batería durante veinticuatro horas. En lo sucesivo, dejar el aparato en carga al menos 90 minutos.
- Apagar el aparato mediante el interruptor (fig. 1 - ref. 3). La batería puede ser cargada sólo con aparato apagado.

### Recarga con transformador

- Conectar el transformador (fig. 1 - ref. 9) introduciendo el enchufe en la respectiva toma del aparato mismo (fig. 1 - ref. 5).
- Conectar el transformador a la toma de corriente.

### Recarga con cable USB

- Conectar el cable USB (fig.1 - ref.12) introduciendo la clavija en la toma del aparato (fig.1 - ref.5).
- Conectar el cable USB al ordenador.
- Durante la recarga de la batería se enciende el testigo (fig.1 - ref.4) que indica recarga en curso. Al terminar de cargarse la batería, el testigo pasa de rojo a azul.
- Recargar la batería sólo al observar una evidente reducción de potencia del aparato.
- Con batería completamente cargada, el aparato podrá ser utilizado durante 90 minutos sin conexión a la red eléctrica.

**ATENCIÓN: el cable USB debe utilizarse sólo para recargar la batería con el ordenador; no es adecuado para la alimentación de red. No utilizar el aparato mientras esté conectado por cable USB a un ordenador.**

## **DESMONTAJE Y REGULACIÓN DEL PEINE CON DISTANCIADOR**

- Para regular la altura de corte, girar el selector (fig.1 - ref.6) como se indica en la fig. 3.
- Para sacar el peine, desplazarlo tirando en el sentido de la flecha como se muestra en la fig. 2A.
- Para colocarlo nuevamente, ponerlo en las guías como se muestra en la fig. 2B.

## **CAMBIO DE LAS CUCHILLAS**

- Apagar el aparato.
- Para retirar las cuchillas empujarlas sacándolas de sus asientos por debajo, tal como se ilustra en (fig. 4).
- Para reinstalar las cuchillas aplicar las instrucciones de (fig. 5): introducir en primer lugar la parte trasera en el asiento (A) y a continuación empujar la parte delantera para cerrar (B).

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Se deberá efectuar limpieza y mantenimiento después de cada uso.

- Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución deben efectuarse con aparato APAGADO y desconectado del transformador.
- No sumergir el aparato en agua!

- Después de cada uso, desmontar el peine guía y eliminar con el cepillo los restos de cabellos presentes en el cabezal de corte y en el respectivo asiento del cabezal mismo.
- Limpiar el cuerpo del aparato con un paño suave que puede estar ligeramente húmedo. ¡No utilizar en ningún caso solventes ni detergentes abrasivos!
- Desmontar el cabezal de corte (fig.6) y lubricar regularmente las cuchillas y el asiento del perno motor situado en la parte interna.
- Si después de un uso prolongado, no obstante efectuar limpieza y lubricación periódicas, el rendimiento de corte del aparato tiende a reducirse, será necesario sustituir el cabezal de corte.
- El peine guía después del uso y limpieza del aparato puede ser reinstalado ya que cumple una función de protección de la cuchilla.
- El juego de cuchillas en cerámica no necesita lubricación.

## DESGUACE

- El aparato deberá ser desguazado respetándose lo establecido por las normas sobre protección ambiental.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC 2009/125/EC y al reglamento (EC) N. 278/2009.




## GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 6 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas. En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el periodo de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

#### Type 642.02

Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, het bevat waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Ook beschikbaar op [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### WAARSCHUWINGEN

- Belangrijk: voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wendt u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.

- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Controleer altijd de staat, de voedingseenheid en het netsnoer van het apparaat, voordat u het inschakelt.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat ze een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen beneden 0°C of boven 40°C. Voorkom dat het apparaat langere tijd aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- Laad het apparaat niet op in vochtige ruimtes of terwijl het nat is.
- Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de bij het apparaat geleverde transformator.
- Het apparaat is uitgerust met een oplaadbare Li-POL-batterij. Om het milieu te beschermen bevelen wij aan om de lege batterijen niet bij het huisvuil te gooien, maar bij een speciaal verzamelcentrum in te leveren.
- Laat de batterij door gekwalificeerd technisch personeel of door een verwerkings- of recyclecentrum verwijderen.
- Stel de batterij niet bloot aan vocht en laat hem niet in contact komen met vloeistoffen.
- Houd de batterij op voldoende afstand van magnetische velden, warmtebronnen en open vuur.
- Gevaar voor schrammen of sneetjes. Wanneer een kam of een messenset beschadigd is, deze niet langer gebruiken en onmiddellijk vervangen.
- Wanneer het apparaat met de messenset en zonder de kammen wordt gebruikt, goed opletten dat er geen schrammen op de huid komen.

# **GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

## **COMPONENTEN**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Apparaat  | 7 Kam voor baard en snor                               |
| 2 Set mesjes  | 8 Verstelbare opzetkam (0,5-15 mm)                     |
| 3 Schakelaar  | 9 Transformator  |
| 4 Controlelampje voor het opladen: brandt rood wanneer wordt opgeladen                      | 10 Reinigingsborsteltje                                |
| 5 De stekker van het apparaat is geschikt voor aansluiting op gelijkstroom met laagspanning | 11 Smeerolie   |
| 6 Keuzeschakelaar scheerhoogte  | 12 Usb-kabel (alleen voor het opladen van de batterij) |

**Het apparaat kan rechtstreeks op de netvoeding werken, maar ook als cordless (zonder snoer), omdat het voorzien is van een oplaadbare batterij.**

## **NETVOEDING**

- Verbind de transformator met het apparaat (fig.1 - ref.9) door de stekker in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5).
- Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.

Waarschuwing: indien bij een volstrekt lege batterij het apparaat ook niet op netvoeding wil werken, het apparaat uitschakelen, de batterij ongeveer vijf minuten opladen en na aansluiting op het elektriciteitsnet het apparaat weer inschakelen.

**LET OP: gebruik het apparaat niet als het met de usb-kabel op een computer is aangesloten.**

## **DE BATTERIJ OPLADEN**

- Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de bij het apparaat geleverde transformator.
- Voor het allereerste gebruik moet de batterij 24 uur worden opgeladen. Laat het apparaat de daarop volgende keren minstens 90 minuten opladen.
- Schakel het apparaat met behulp van de schakelaar (fig.1 - ref.3) uit.  
De batterij kan alleen worden opgeladen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

### Opladen met transformator

- Verbind de transformator (fig.1 - ref.9) met het apparaat door de connector in het daarvoor bestemde aansluitpunt van het apparaat te steken (fig.1 - ref.5).
- Steek de stekker van de transformator in het stopcontact.

### Opladen met usb-kabel

- Sluit de usb-kabel (afb.1 - ref.12) aan door de stekker in de aansluiting van het apparaat te steken (afb.1 - rif.5).
  - Sluit de usb-kabel op de computer aan.
  - Tijdens het opladen van de batterij gaat het controlelampje (afb.1 - ref.4) branden. Dit betekent dat het apparaat wordt opgeladen. Wanneer de batterij volledig opgeladen is, verandert de kleur van het controlelampje van rood in blauw.
  - Laad de batterij alleen op wanneer duidelijk is gebleken dat de capaciteit van het apparaat verminderd is.
  - Bij een volledig opgeladen batterij is het apparaat in staat om 90 minuten zonder netvoeding te functioneren.
- LET OP: de usb-kabel mag alleen gebruikt worden om de batterij via de computer op te laden en is niet geschikt voor netvoeding. Gebruik het apparaat niet als het met de usb-kabel op een computer is aangesloten.**

## **DEMONTAGE EN AFSTELLING VAN DE KAM**

- Draai de keuzeschakelaar (afb.1 - ref.6) zoals in de afb. 3 is weergegeven om de scheerhoogte af te stellen.
- Trek de kam in de richting van de pijl zoals in afb. 2A is getoond om hem te verwijderen.
- Plaats hem in de geleiders zoals in afb. 2B is getoond om hem weer te monteren.

## **DEMONTAGE VAN MESSEN**

- Het apparaat uitschakelen.
- Om de messen te verwijderen, deze van onderen af uit hun behuizing duwen, zoals in fig.4 is aangegeven.
- Om de messen weer te monteren, de aanwijzingen in fig. 5 opvolgen: steek het onderste gedeelte in de behuizing (A) en duw vervolgens op het voorste gedeelte om het apparaat te kunnen sluiten (B).



## REINIGING EN ONDERHOUD

Na ieder gebruik reinigen en onderhoud uitvoeren.

- Tijdens alle onderhouds- of vervangingswerkzaamheden moet het apparaat **UITGESCHAKELD** en van de oplader afgekoppeld zijn.
- Het apparaat niet in water onderdompelen!
- Na ieder gebruik de opzetkam demonteren en met het reinigingsborsteltje de haarresten van de snijkop en uit zijn behuizing verwijderen.
- De behuizing van het apparaat met een zachte en eventueel licht vochtige doek reinigen. Nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.
- De snijkop verwijderen (fig.6) en de zitting van de motorpin aan de binnenkant regelmatig smeren.
- Indien na langdurig gebruik en ondanks het regelmatig reinigen en smeren van het apparaat, het knipresultaat toch langzamerhand afneemt, is het nodig om de snijkop te vervangen.
- De opzetkam kan na gebruik en reiniging van het apparaat opnieuw aangebracht worden omdat deze de functie heeft de messen te beschermen.
- De messenset van keramiek hoeft niet te worden gesmeerd

## AFDANKEN

- Het apparaat moet volgens de geldende milieuvorschriften worden afgedankt.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC en aan de verordening (EC) nr. 278/2009.



## GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

- 1 Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 6 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon. In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO


### Instruções originais

#### Type 642.02

Leia atentamente estas instruções de utilização. Contêm preciosos conselhos relativos à segurança e uso do aparelho. Conserve cuidadosamente estas instruções de utilização.

Também disponível em [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVERTÊNCIAS

- **Importante:** para garantir uma protecção suplementar é aconselhável instalar no sistema eléctrico, com o qual o aparelho é alimentado, um interruptor diferencial com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA. Para mais informações, contacte um electricista da sua confiança.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.
-  **ATENÇÃO:** não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede de abastecimento corresponde à indicada no aparelho.

- Após a utilização, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação. Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre em que estado se encontra, bem como o alimentador e o cabo de alimentação.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. Evite a exposição directa e prolongada aos raios solares.
- Não coloque o aparelho a recarregar em ambientes húmidos, e não o recarregue molhado.
- Para recarregar a bateria, utilize exclusivamente o transformador fornecido com o aparelho.
- O aparelho possui uma bateria recarregável Li-POL. Para respeitar o ambiente aconselhamos a não deitar fora as baterias gastas no lixo doméstico, mas de as entregar num adequado centro de recolha.
- Mandar retirar a bateria recorrendo a pessoal técnico qualificado ou a um centro de tratamento/recuperação.
- Não exponha a bateria a uma humidade excessiva ou ao contacto com substâncias líquidas.
- Mantenha a bateria à devida distância de campos magnéticos, fontes de calor e chamas livres.
- Perigo de riscos ou cortes. Se o pente ou o conjunto de lâminas estiver danificado, não o utilize e substitua-o imediatamente.
- Preste atenção para não arranhar a pele quando utilizar o aparelho com um conjunto de lâminas sem pentes.

# **MODO DE UTILIZAÇÃO**

## **COMPONENTES**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Aparelho  | 7 Pente para barba e bigode                    |
| 2 Conjunto de lâminas   | 8 Pente distanciador variável de 0,5 a 15 mm   |
| 3 Interruptor   | 9 Transformador                                |
| 4 Indicador luminoso de controlo da carga:<br>vermelho durante a fase de carregamento | 10 Pincel para limpeza                         |
| 5 Tomada para o transformador   | 11 Óleo de lubrificação                        |
| 6 Seletor das alturas de corte  | 12 Cabo USB (apenas para recarregar a bateria) |

**O aparelho pode funcionar seja com a alimentação da rede eléctrica seja na modalidade sem fios, pois é dotado de uma bateria recarregável.**

## **ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA**

- Ligue o transformador (fig.1 - referência 9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5).
- Ligue o transformador à tomada eléctrica.

Advertência: se o aparelho, com a bateria completamente descarregada, não funcionar com a energia eléctrica, desligue o aparelho, carregue a bateria durante cerca de cinco minutos e volte a ligar o aparelho à corrente.

**ATENÇÃO: não utilize o aparelho quando estiver ligado com cabo USB a um computador.**

## **RECARGA DA BATERIA**

- Para recarregar a bateria, utilize exclusivamente o transformador fornecido com o aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, é necessário carregar a bateria durante 24 horas. Nas vezes seguintes, deixe o aparelho a carregar durante pelo menos 90 minutos.
- Desligue o aparelho utilizando o interruptor (fig.1 - ref.3). A recarga da bateria só é possível com o aparelho desligado.

### Recarga com transformador

- Ligue o transformador (fig.1 - ref.9), colocando a ficha na respectiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5).

### Recarga com cabo USB

- Ligue o cabo USB (fig.1 - ref.12) introduzindo a ficha na respetiva tomada do aparelho (fig.1 - ref.5).
- Ligue o cabo USB ao computador.
- Durante a recarga da bateria, acende-se a luz avisadora (fig.1 - ref.4) que indica precisamente a recarga em curso. Quando a bateria estiver completamente carregada, a cor da luz avisadora muda de vermelho para azul.
- Recarregue a bateria apenas quando notar uma acentuada diminuição da potência do aparelho.
- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser usado durante 90 minutos sem ligação à corrente eléctrica.

**ATENÇÃO: O cabo USB só deve ser usado para recarregar a bateria via computador, não é adequado para a alimentação de rede. Não utilize o aparelho quando estiver ligado com cabo USB a um computador.**

## **DESMONTAGEM E REGULAÇÃO DO PENTE SEPARADOR**

- Para regular a altura de corte, rode o seletor (fig.1 - ref.6) como indicado na fig. 3.
- Para retirar o pente, faça-o deslizar puxando-o no sentido da seta como ilustrado na fig. 2A.
- Para voltar a montá-lo, enfie-o nas respetivas guias como ilustrado na fig. 2B.

## **DESMONTAGEM DAS LÂMINAS**

- Desligue o aparelho.
- Para retirar as lâminas, empurre-as para fora do alojamento por baixo, como mostra a (fig.4).
- Para voltar a montar as lâminas, siga as indicações da (fig.5): introduza primeiro a parte de trás no alojamento (A), depois empurre a parte da frente para fechar (B).

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Faça a limpeza e a manutenção após cada utilização.

- Qualquer operação de manutenção ou de substituição deve ser efectuada com o aparelho DESLIGADO e sem o transformador.
- Não mergulhe o aparelho na água!
- Após cada utilização, retire o pente-guia e elimine os restos de cabelo da cabeça de corte e do alojamento com a escovinha.

- Limpe o corpo do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. Nunca utilize solventes ou detergentes abrasivos!
- Retire a cabeça de corte (fig.6) e lubrifique regularmente o alojamento do perno motor situado no interior.
- Se, após uma utilização prolongada, e apesar da limpeza e lubrificação regulares, o resultado do corte do aparelho tender a diminuir, será necessário substituir a cabeça de corte.
- Após a utilização e a limpeza do aparelho, o pente-guia pode ser novamente aplicado, pois tem também uma função de protecção da lâmina.
- O conjunto de lâminas em cerâmica não precisa de ser lubrificado.

## ESCOAMENTO

- O aparelho deverá ser escoado no seguimento das normas de tutela do ambiente.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 22014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC e o regulamento (EC) N.º 278/2009.




## GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 6 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
  2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
  3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
  4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
  5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
  6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.
- Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## BRUKSINSTRUKSJONER - Originale instruksjoner

### Type 642.02

Vi ber deg lese nøye gjennom denne bruksanvisningen. Den inneholder viktige råd om sikkerhet og bruk av apparatet. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted.

Også tilgjengelige på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVARSEL

- Viktig: For å garantere en ekstra beskyttelse, anbefales det å montere en jordfeilbryter med utløserstrøm på maks. 30 mA i det elektriske anlegget som forsyner apparatet. For flere opplysninger kontakt en autorisert elektriker.

- Påse at apparatet er helt tørt før du bruker det.



- ADVARSEL: Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, servanter eller andre beholdere som inneholder vann.

- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.

- Barn må ikke leke med apparatet.

- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv, men henvend deg til en autorisert tekniker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller i alle fall av en kvalifisert person, slik at man ikke løper noen risiko.

- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømmen etter bruk, da tilstedeværelsen av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.

- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm, og du må kontrollere at nettspenningen er den samme som angitt på apparatet.

- Etter bruk må du alltid slå av apparatet og trekke støpselet ut

av stikkontakten. Ikke fjern støpselet fra stikkontakten ved å trekke i strømledningen.

- Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten med våte hender.
- Før du slår på apparatet må du alltid påse at det er uten skader; kontroller i tillegg strømadapteren og ledningen.
- Apparattets emballasjedeler (plastposer, pappeske osv...) må ikke etterlates innen barns rekkevidde, da de kan utgjøre en fare.
- Dette apparatet må kun brukes til det formål det uttrykkelig er beregnet for. Enhver annen bruk må anses som feilbruk, og av den grunn farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes misbruk eller feil bruk.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C eller over 40 °C. Unngå langvarig eksponering for direkte sollys.
- Ikke lad opp apparatet i fuktige omgivelser og ikke sett et vått apparat til lading.
- Til lading av batteriet må du kun bruke transformatoren som følger med apparatet.
- Apparatet er utstyrt med et oppladbart Li-POL batteri. For å skåne miljøet skal du ikke kaste brukte batterier i husholdningsavfallet, men levere dem til en egnet miljøstasjon.
- Få en kvalifisert tekniker eller behandlings/gjenvinningsstasjonen til å ta ut batteriet.
- Ikke utsett batteriet for høy fuktighet eller for kontakt med væsker.
- Hold batteriet på god avstand fra magnetiske felt, varmekilder og åpen ild.
- Fare for risp eller kutt. Dersom en distansekam eller et bladsett er skadet, skal du ikke bruke den/det, men skifte dem ut straks.
- Vær forsiktig så du ikke skjærer deg når du bruker apparatet med bladene uten kammer.

# **BRUKSMÅTE**

## **Komponente**

1 Apparat	7 Skjegg- og bartekam
2 Bladsett	8 Distansekam som kan varieres fra 0,5 til 15 mm
3 Bryter	9 Transformator
4 Ladeindikator: rød under lading	10 Rengjøringspensel
5 Kontakt for strømadapter	11 Smøreolje
6 Bryter for valg av klippelengder	12 USB-kabel (kun til lading av batteriet)

**Apparatet kan fungere både med ledning og trådløst (uten ledning) da det er utstyrt med et oppladbart batteri.**

## **STRØMDRIFT**

- Koble til transformatoren (fig.1 – ref.9) ved å sette støpselet i kontakten på apparatet (fig.1 - ref.5).
- Koble transformatoren til stikkkontakten.

Advarsel: Hvis apparatet ikke skulle fungere med strøm når batteriet er fullstendig utladet, slå av apparatet, lad opp batteriet i fem minutter og slå på apparatet igjen når det er koblet til strømmettet.

**ADVARSEL: Ikke bruk apparatet når det er koblet til en PC med USB-kabelen.**

## **LADE OPP BATTERIET**

- Til lading av batteriet må du kun bruke transformatoren som følger med apparatet.
- Før du bruker apparatet for første gang må du lade opp batteriet i 24 timer. De neste gangene må apparatet lades opp i minst 90 minutter.
- Slå av apparatet med bryteren (fig.1 - ref.3). Lading av batteriet er kun mulig når apparatet er slått av.

### Lading med transformator

- Koble til transformatoren (fig.1 – ref.9) ved å sette støpselet i kontakten på apparatet (fig.1 - ref.5).
- Koble transformatoren til stikkkontakten.

### Lading med USB-kabel

- Koble til USB-kabelen (fig.1 – ref.12) ved å sette støpselet i kontakten på apparatet (fig.1 - ref.5).
- Koble USB-kabelen til PC-en.

- Under lading av batteriet lyser indikatorlampen (fig.1 - ref.4) som viser at lading pågår. Når batteriet er helt oppladet, skifter indikatorlampen farge fra rød til blå.
- Lad opp batteriet kun når du tydelig merker at apparatet har redusert effekt.
- Når batteriet er fulladet, kan apparatet brukes i 90 minutter uten å kobles til strømmettet.

**ADVARSEL: USB-kabelen skal kun brukes til å lade batteriet via PC-en. Den er ikke egnet til bruk via strømmettet. Ikke bruk apparatet når det er koblet til en PC med USB-kabelen.**

## **TA AV OG JUSTERE DISTANSEKAMMENE**

- Drei bryteren (fig.1 - ref.6) som vist i fig. 3 for å justere klippelengden.
- Trekk kammen i pilens retning som vist i fig. 2A for å ta den av.
- Skyv den inn i sporene som vist i fig. 2B for å sette den på igjen.

## **TA AV BLADENE**

- Slå av apparatet.
- Bladene fjernes ved å skyve dem ut fra undersiden som vist i (fig.4).
- For å sette bladene på igjen, følger du anvisningene i (fig.5): Sett først inn den bakre delen (A), og deretter skyver du frontdelen på plass (B).

## **RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD**

Rengjør og vedlikehold etter hver bruk

- Vedlikehold og utskifting må alltid utføres når apparatet er slått AV og koblet fra strømadapteren.
- Ikke dypp apparatet i vann!
- Etter bruk må du alltid ta av distansekammen og fjerne hårrester fra klippehodet og området rundt med den lille børsten.
- Rengjør apparatets overflate med en myk, eventuelt litt fuktig, klut. Du må aldri bruke løsemidler eller slipende rengjøringsmidler!



- Ta av klippehodet (fig.6) og smør bladene og motorbolt-hullet på innsiden regelmessig.
- Hvis apparatets klippeegenskaper reduseres etter langvarig bruk og til tross for regelmessig rengjøring og vedlikehold, må klippehodet skiftes ut.
- Etter bruk og rengjøring av apparatet kan distansekammen settes på for å beskytte bladet.

## AVHENDING

- Apparatet må avhendes på en miljømessig måte.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC og rådsforordningen (EC) nr. 278/2009.




## GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 6 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfyllt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer. Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.


## BRUKSANVISNING - Originalinstruktioner

### Type 642.02

Läs bruksanvisningen noggrant. Den innehåller viktiga råd angående säkerhet och användning av apparaten. Spara denna bruksanvisning.

Finns även på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### VARNING

- Viktigt: för att garantera bättre säkerhet rekommenderar vi att en jordfelsbrytare med en utlösningsström som inte överstiger 30 mA installeras i elsystemet. Kontakta en tillförlitlig eltekniker för mer information.
- Se till att apparaten är helt torr innan du använder den.
-  **OBSERVERA:** använd inte apparaten i närheten av badkar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.
- Denna apparat får användas av barn från 8 år, av personer med nedsatt fysisk, sensoriell eller mental förmåga och av personer med bristande erfarenhet och kunskap under förutsättning att de gör det under lämplig övervakning eller att de instruerats om säker användning av apparaten och är medvetna om vilka faror det innebär.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd inte apparaten om den är defekt. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad tekniker. Om nätkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, av tillverkarens tekniska service eller av en person med likvärdig kvalifikation. så att alla risker förebyggs.
- När apparaten används i badrummet, koppla bort den från eluttaget efter användningen, eftersom närhet till vatten utgör en fara även när apparaten är avstängd.
- Anslut endast apparaten till växelström och kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikeras på apparaten.

- Efter användningen, stäng alltid av apparaten och dra ut kontakten ur eluttaget. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att dra i kabeln.
- Dra inte ut kontakten ur eluttaget med våta händer.
- Innan du slår på apparaten, kontrollera alltid apparatens skick och kontrollera även strömförsörjningsadaptorn och elkabeln.
- Delarna i apparatens emballage (plastpåsar, kartong, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn, eftersom de kan utgöra fara.
- Denna apparat får endast användas för avsett ändamål. All annan användning är otillåten och följaktligen farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som härrör ur olämplig eller felaktig användning.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C eller över 40 °C. Undvik direkt och långvarigt solljus.
- Ladda inte apparaten i fuktiga miljöer och anslut inte en fuktig apparat till laddaren.  
För att ladda batteriet, använd endast den transformator som medföljer apparaten.
- Apparaten är försedd med ett uppladdningsbart Li-POL-batteri. Av miljöhänsyn rekommenderar vi att förbrukade batterier inte slängs tillsammans med hushållsavfallet, utan lämnas in till avsedda samlingsställen.
- Låt en tekniker eller avfallshanterings-/återvinningscentralen ta ut batteriet.
- Utsätt inte batteriet för hög fuktighet och låt det inte komma i kontakt med vätskor.
- Håll batteriet på behörigt avstånd från magnetfält, värmekällor och öppen eld.
- Risk för riv- och skärskador. En kam eller en knivsats som är skadad får inte användas utan måste genast bytas ut.
- Var försiktig så att det inte blir rivskador i huden om du använder apparaten med knivsatsen utan kam.

# ANVÄNDNING

## Komponenter

1 Apparat	7 Skägg- och mustaschkam
2 Knivsats	8 Distanskammen är varierbar mellan 0,5 och 15 mm
3 Strömbrytare	9 Transformator
4 Kontrollampa för laddning: röd under laddning	10 Rengöringsborste
5 Uttag för strömförsörjningsadapter	11 Smörjolja
6 Väljare för inställning av skärhöjd	12 USB-kabel (endast för att ladda batteriet)

**Apparaten kan fungera både med nätspänning och trådlöst (utan kabel), eftersom den har ett laddningsbart batteri.**

## NÄTSPÄNNING

- Anslut transformatorn (fig.1 – ref. 9) genom att sätta in kontakten i det avsedda uttaget i apparaten (fig.1 ref.5).
- Anslut transformatorn till eluttaget.

Varning: om apparaten inte fungerar med nätspänning när batteriet är helt urladdat, stäng av apparaten, ladda batteriet i ca fem minuter och slå åter på apparaten när den är ansluten till elnätet.

**OBSERVERA: använd inte apparaten då den är kopplad med USB-kabel till en dator.**

## ATT LADDA BATTERIET

- För att ladda batteriet, använd endast den transformator som medföljer apparaten.
- Innan apparaten används första gången måste batteriet laddas i 24 timmar. Efter detta skall apparaten alltid lämnas på laddning under minst 90 minuter.
- Stäng av apparaten med strömbrytaren (fig.1 - ref.3). Batteriet kan endast laddas när apparaten är avstängd.

### Ladda med transformator

- Anslut transformatorn (fig.1 – ref.9) genom att sätta in kontakten i det avsedda uttaget i apparaten (fig.1 - ref.5).
- Anslut transformatorn till eluttaget.

### Ladda med USB-kabel

- Anslut USB-kabeln (fig.1 - ref. 21) genom att sätta in kontakten i det avsedda jacket i apparaten (fig.1 - ref. 5).
- Anslut USB-kabeln till en dator.
- Under laddning av batteriet tänds kontrollampan (fig. 1, ref. 4) för att visa att laddning pågår. Då batteriet är helt laddat ändras färgen på kontrollampan från röd till blå.
- Ladda endast batteriet när du märker att apparaten har en betydligt lägre kapacitet.
- När batteriet är fulladdat kan apparaten användas i 90 minuter utan att anslutas till elnätet.

**OBSERVERA: USB-kabeln skall endast användas för att ladda batteriet via en dator, den passar inte för nätanlutning. Använd inte apparaten då den är kopplad med USB-kabel till en dator.**

## DEMONTA OCH REGLERA DISTANSKAMMEN

- För att reglera skärhöjden: vrid på väljaren (fig. 1 - ref. 6) så som visas i fig. 3.
- För att ta loss kammen, för den i pilens riktning så som visas i fig. 2A.
- För att återmontera den, för in den i sin skåra så som visas i fig. 2B.

## DEMONTERA KNIVARNA

- Stäng av apparaten.
- För att ta bort knivarna, skjut ut dem från sätet från undersidan på det sätt som visas i (fig.4).
- För att sätta tillbaka knivarna, följ anvisningarna i (fig.5): sätt först in den bakre delen i sätet (A) och skjut sedan in den främre delen för att stänga det hela (B).

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Utför rengöringen och underhållet efter varje användning.

- Alla underhålls- och utbytesarbeten ska utföras när apparaten är AVSTÄNGD och frånkopplad från elnätet.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Efter varje användning, ta av kammen och ta bort resterande hår från klipphuvudet och sätet med borsten.
- Rengör apparaten med en mjuk duk som eventuellt är lätt fuktad. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel!

- Ta av klipp huvudet (fig. 6) och smörj regelbundet knivarna och sätet på motortappen på insidan.
- Om apparatens klippförmåga minskar efter långvarig användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klipp huvudet bytas ut.
- Efter användning och rengöring av apparaten kan styrkammen sättas tillbaka. Den har även funktionen att skydda kniven.

## AVFALLSHANTERING

- Apparaten ska tas omhand enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC och bestämmelserna (EC) nr 278/2009.




## GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 6 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.


## KÄYTTÖOHJEET - Alkuperäiset ohjeet

### Type 642.02

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet, sillä ne sisältävät tärkeitä laitteen turvalliseen käyttöön liittyviä ohjeita. Säilytä käyttöohjeet tallessa.

Saatavana myös osoitteesta [www.valera.com](http://www.valera.com)

### VAROITUKSIA

- Tärkeää: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
-  **HUOMIO:** älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.

- Kytke virta pois laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohtosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Ennen kuin kytket laitteen toimintaan, tarkista aina, että itse laite sekä virtayksikkö ja virtajohto ovat kunnossa.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muut käyttötavat katsotaan asiattomaksi käytöksi, ja ne voivat olla vaarallisia. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä altista laitetta alle 0 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötilalle. Älä pidä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Älä lataa laitetta kosteassa ympäristössä äläkä laita laitetta lataukseen märkänä.
- Käytä akun lataamiseen vain laitteen mukana toimitettua laturia.
- Laitteessa on ladattava Li-POL-akku. Ympäristön suojelemiseksi käytöstäpoistettuja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Anna pariston poisto ammattitaitoisen henkilöstön tai kierrätys- ja käsittelykeskuksen tehtäväksi.
- Älä altista paristoa liialliselle kosteudelle tai kosketukseen nestemäisten aineiden kanssa.
- Pidä paristo riittäväällä etäisyydellä magneettikentistä, lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Naarmujen tai haavojen vaara. Jos talla tai teräsarja on vaurioitunut, älä käytä niitä, vain vaihda heti tilalle uudet.
- Varo raapimasta ihoa, jos käytät laitetta teräsarjan kanssa ilman talloja.

# KÄYTTÖOHJEET

## Osat

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 Laite   | 7 Parta- ja viiksikampa              |
| 2 Teräsarja   | 8 Ohjaukampa, 0,5–15 mm              |
| 3 Kytkin  | 9 Muuntaja                           |
| 4 Latauksen merkkivalo: punainen tarkoittaa, että lataus on käynnissä | 10 Puhdistusharja                    |
| 5 Virtajohdon liitinaukko   | 11 Voiteluöljy                       |
| 6 Leikkauspituuden valitsin   | 12 USB-johto (vain akun lataamiseen) |

**Laite toimii sekä verkkovirralla että langattomasti (ilman virtajohtoa) ladattavan akun avulla.**

## KÄYTTÖ VERKKOVIIRALLA

- Kytke muuntaja (kuva 1 - kohta 9) kiinnittämällä liitin laitteen liitinaukkoon (kuva 1 - kohta 5).
- Kytke muuntaja pistorasiaan.

Varoitus: jos laite ei toimi verkkovirralla akun latauksen tyhjennyttyä kokonaan, kytke laite pois päältä, lataa akkua noin viisi minuuttia ja kytke laite uudelleen päälle verkkovirtaan kytkettyinä.

**HUOMIO: Älä käytä laitetta kun se on liitetty tietokoneeseen USB-johdolla.**

## AKUN LATAAMINEN

- Käytä akun lataamiseen vain laitteen mukana toimitettua laturia.
- Akkua on ladattava 24 tuntia ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Seuraavilla kerroilla lataa akkua ainakin 90 minuuttia.
- Katkaise virta laitteesta kytkimellä (kuva 1 - kohta 3). Akku voidaan ladata vain virta katkaistuna laitteesta.

### Lataaminen laturilla

- Kytke muuntaja (kuva 1 - kohta 9) kiinnittämällä liitin laitteen liitinaukkoon (kuva 1 - kohta 5).
- Kytke muuntaja pistorasiaan.

### Lataaminen USB-johdolla

- Kytke USB-johto (kuva 1 – viite 12) työntämällä pistoke laitteen pistorasiaan (kuva 1 – viite 5).
- Kytke USB-johto tietokoneeseen.
- Lataamisen aikana palaa merkkivalo (kuva 1 – viite 4), joka osoittaa että lataaminen on käynnissä. Kun akku on täysin ladattu, merkkivalo muuttuu punaisesta vihreäksi.
- Lataa akku vasta, kun havaitset, että laitteen teho on heikentynyt selvästi.
- Laitetta voi käyttää täyteen ladatulla akulla 90 minuuttia ilman verkkovirtaan kytkentää.

**HUOMIO: USB-johtoa saa käyttää vain akun lataamiseen tietokoneesta, se ei sovellu verkkovirtakäyttöön. Älä käytä laitetta kun se on liitetty tietokoneeseen USB-johdolla.**

## TALLAN IRROTTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

- Säädä leikkauspituus kääntämällä valitsinta (kuva 1 – viite 6) kuten kuvassa 3.
- Kampa irrotetaan vetämällä nuolen suuntaan kuten kuvassa 2A.
- Se asetetaan takaisin paikalleen työntämällä se ohjaimiin kuten kuvassa 2B.

## TERIEN IRROTTAMINEN

- Katkaise virta laitteesta.
  - Terät irrotetaan työntämällä ne alapuolelta pois paikaltaan kuvan 4 mukaisesti.
- Terät kiinnitetään kuvan 5 mukaisesti. Työnnä ensin takaosa paikalleen (A) ja sulje sen jälkeen terä painamalla etuosaa (B).

## PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista ja huolla jokaisen käytön jälkeen.

- Laitteen on oltava kytketty POIS päältä ja irrotettu verkkovirrasta kaikkien huolto- ja vaihtotoimenpiteiden aikana.
- Älä upota laitetta veteen!
- Irrota ohjaukamatat ja poista hiukset leikkauspäästä ja sen alustasta puhdistusharjan avulla jokaisen käytön jälkeen.
- Puhdista laitteen runko-osa pehmeällä ja tarvittaessa kostutetulla liinalla. Älä käytä missään tapauksessa liuotainaineita tai hankaavia puhdistusaineita!



- Irrota leikkuupää (kuva 6) ja voitele terät ja laitteen sisällä oleva moottorin tapin alusta säännöllisesti öljyllä.
- Jos laitteen leikkausteho tuntee heikkenevän pitkän käytön jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja voitelusta huolimatta, leikkuupää on vaihdettava.
- Ohjaukskampa voidaan kiinnittää takaisin paikalleen laitteen käytön ja puhdistuksen jälkeen, sillä se toimii myös terän suojauksena.

## KÄYTÖSTÄPOISTO JA HÄVITTÄMINEN

- Laitteen käytöstäpoistossa ja hävittämisessä tulee noudattaa ympäristönsuojelumääräyksiä.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC sekä EC-määräystä nro 278/2009.




## TAKUU

VALERA myöntää ostamallasi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuu-aika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 6 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuu-aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuitia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu-aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassa olevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta. Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväaman ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.


VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

## BRUGERVEJLEDNING - Original brugsanvisning Type 642.02

Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, den indeholder værdifulde råd vedrørende sikkerhed og brug og apparatet. Opbevar brugervejledningen omhyggeligt.

Fås også på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVARSLER

- **Vigtigt:** for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.
- Sørg for at apparatet er helt tørt før brug.
-  • **ADVARSEL:** Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes tekniske serviceafdeling eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Når apparatet anvendes i et badeværelse, skal strømforsyningen afbrydes efter brug, da tilstedeværelsen af vand i nærheden udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.
- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.

- Efter brug skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder. Før apparatet tændes, skal dets tilstand altid kontrolleres og kontroller også strømforsyningen og strømkablet.
- Delene, som udgør apparatets emballage (plastposer, papkasse osv.) må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, idet de er potentielt farlige
- Dette apparat må kun anvendes til det formål, det er beregnet til. Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der stammer fra ukorrekt og fejlagtig brug.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer under 0 ° C til 40 ° C. Undgå direkte og langvarig eksponering for sollys.
- Foretag ikke opladning i fugtige omgivelser, og sæt aldrig et fugtigt apparat til opladning.
- Til genopladning af batteriet bruges udelukken de transformatorer udelukkende transformatoren leveret med apparatet.
- Apparatet leveres med et genoplade-ligt batteri Li-POLL. For at beskytte miljøet anbefaler vi ikke at bortskaffe brugte batterier i husholdningsaffaldet, men at aflevere dem til et indsamlingssted.
- Lad batteriet fjerne af kvalificeret fagpersonale eller behandlings/genvindingscentret.
- Udsæt ikke batteriet for kraftig fugt eller kontakt med flydende substanser.
- Hold batteriet på passende afstand af magnetfelter, varmekilder og åben ild.
- Fare for ridser eller snit. Hvis en kam eller et sæt knive er beskadiget, brug det ikke men udskift det straks.
- Pas på ikke at ridse huden, hvis du bruger apparatet med knivsæt uden kamme.

# BRUG

## Komponenter

1 Apparat	7 Kam til skæg og overskæg
2 Knivsæt	8 Kam variabelt afstandsstykke fra 0.5 til 15 mm
3 Kontakt	9 Adapter
4 Kontrollampe for opladning: rød under opladning	10 Lille børste til rengøring
5 Stik til strømforsyning	11 Smøreolie
6 Vælger skærehøjde	12 USB kabel (kun til at genoplade batteriet)

**Apparatet kan fungere både med strømforsyning fra elnettet eller ledningsfrit (uden ledning), fordi det er forsynet med genopladeligt batteri.**

## STRØMFORSYNING FRA ELNE

Tilslut adapteren (fig.1 - henvisning 9) ved at indsætte stikket i stikkontakten på apparatet (figur 1 - ref.5). Sæt adapteren i stikkontakten.

Advarsel: hvis apparatet, når batteriet er helt afladet, ikke skulle fungere med elforsyning, skal man slukke det, oplade batteriet i ca. 5 minutter, og derefter tænde for apparatet igen med nettilslutning.

**PAS PÅ: brug ikke apparatet når det er forbundet med USB-kablet til en computer.**

## GENOPLADNING AF BATTERIET

- Til genopladning af batteriet bruges udelukkende transformatoren leveret med apparatet.
- Før apparatet bruges første gang, skal batteriet oplades i 24 timer. De følgende ganges skal man lade apparatet oplade i mindst 90 minutter.
- Sluk apparatet med kontakten (fig.1 - ref.3). Genopladning af batteriet er kun mulig med slukket apparat.

### Genoplad med transformator

- Tilslut adapteren (fig. 1 - ref. 9) ved at sætte stikket i stikkontakten på apparatet (fig.1 - ref..5).
- Tilslut adapteren til stikkontakten.

### Genoplad med USB-kabel

- Forbind USB-kablet (fig.1 - ref. 12) ved at sætte stikket i det pågældende stik på apparatet (fig.1 - ref.5)
- Forbind USB-kablet til computeren.

- Under genopladningen af batteriet tænder kontrollampen (fig.1 - ref.4), der indikerer, at genopladningen er i gang. Når batteriet er fuldstændig opladet, skifter kontrollampens farve fra rød til blå.
- Genoplad kun batteriet, når du bemærker et markant fald i apparatets effekt.
- Med fuldt opladet batteri kan apparatet bruges i 60 minutter uden strømtilslutning.

**PAS PÅ: USB-kablet skal kun bruges til at genoplade batteriet via computer, er uegnet til direkte forsyning. Brug ikke apparatet, når det ikke er forbundet med USB-kabel til en computer.**

## AFMONTERING OG JUSTERING AF AFSTANDSKAMMEN

- For at regulere skærehøjden drejes vælgeren (fig.1-ref.6) som vist i fig.3.
- For at fjerne kammen, lad den glide ved at trække den i pilens retning som vist i fig.2A.
- Genmonter det ved at sætte det ind i skinnerne som vist i fig. 28.

## AFMONTERING AF KNIVE

- Sluk apparatet.
- Knivene fjernes ved at dem ud af sædet nedefra som vist i (fig.4).
- Knivene genmonteres ved at følge anvisningerne i (figur 5): indsæt først den bageste del i sædet (A), derefter skubbes fronten for at lukke (B).

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Foretag rengøring og vedligeholdelse efter hver brug.

- Enhver vedligeholdelse eller udskiftning bør udføres, når apparatet er SLUKKET og koblet fra strømforsyningen.
- Nedsænk ikke apparatet i vand!
- Efter brug fjernes kammen og med børsten fjernes resterne af hår fra skærehovedet og sædet.
- Rengør selve apparatet med en blød klud, der eventuelt er let fugtig. Brug under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller silbemidler!

Fjern skærehovedet (Fig. 6) og olier regelmæssigt knivene og motorspindlens sæde placeret på indersiden.

- Hvis apparatets skæreevne efter længere tids brug og på trods af regelmæssig rengøring og smøring har tendens til at blive reduceret, vil det være nødvendigt at udskifte skærehovedet.
- Efter brug og rengøring af apparatet kan kammen genanvendes, da den også har som funktion at beskytte kniven.

## BORTSKAFFELSE

- Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse reglerne om miljøbeskyttelse.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC og forordning (EC) nr. 278/2009.




## GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 6 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
  2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
  3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabriktionsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
  5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
  6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.
- I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS - Eredeti utasítások

### 642.02 típus

Figyelmesen olvassuk el a készülék használatára és biztonságos üzemeltetésére vonatkozó alábbi előírásokat és hasznos tanácsokat. Ezeket a használati utasításokat mindig be kell tartani.

Elérhető a [www.valera.com](http://www.valera.com) oldalon is

### VIGYÁZAT!

- Fontos: fokozott védelem biztosításához javasoljuk, hogy a berendezés tápfeszültségét biztosító elektromos hálózatba egy nem több, mint 30 mA beavatkozási áramerősségű differenciál megszakító legyen beépítve. Amennyiben további információkra van szüksége, forduljon szokásos villanszerelőjéhez.

- A használata előtt ellenőrizze a készüléket, hogy teljesen száraz-e.



- **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.

- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.

- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.

- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.

- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassa, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.

- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. A dugaszt ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze annak állapotát, valamint ellenőrizze a tápegységet és a tápvezetékét is.
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok stb.) ne hagyja kisgyermek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készüléket nem szabad 0°C-nál alacsonyabb vagy 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek kitenni. Ne érje a készüléket közvetlen, hosszantartó napsugárzás.
- Ne hagyja a készüléket a töltőn nedves helyen, illetve ne töltsen újra a készüléket amikor az nedves.
- Az akkumulátor feltöltéséhez kizárólag a készülékkel szállított átalakítót használja.
- A készülék egy LI-POL tölthető akkumulátorral rendelkezik. A környezet védelmében javasoljuk, hogy a tönkrement akkumulátorokat ne a háztartási hulladékgyűjtőbe dobja, hanem az ilyen hulladékok számára kijelölt gyűjtőbe adja le.
- Az akkumulátort képzett szakember vagy a kezeléssel/begyűjtéssel foglalkozó központ kell, hogy eltávolítsa
- Ne tegye ki az akkumulátort túlzott páranak, és ne érintkezzen az akkumulátor folyadékkal
- Az akkumulátort mágneses tétől, hőforrástól és nyílt lángtól megfelelő távolságban kell tartani.
- Karcolások vagy vágások előfordulásának veszélye. Ne használjon sérült fésűt vagy késkészletet, hanem azonnal cserélje ki azokat, mivel sérüléseket okozhatnak.
- Vigyázzon, hogy ne karcolja meg a bőrt, amikor a készüléket fésű nélküli késkészlettel használja.

# A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

## RÉSZEGYSÉGEK

- |  |   |
|--|---|
| 1 Készülék                             | 7 Szakáll- és bajuszfésű                      |
| 2 Pengekészlet                         | 8 0,5 és 15 mm között állítható távtartó fésű |
| 3 Kapcsoló                             | 9 Transzformátor                              |
| 4 Töltésellenőrző led: töltéskor piros | 10 Tisztító kefe                              |
| 5 Csatlakozó a töltőhöz                | 11 Kenőolaj                                   |
| 6 Vágásmagasság választókapcsolója     | 12 USB-kábel (csak az akkumulátor töltéséhez) |

**A készülék hálózati táplálással és vezeték nélkül is tud működni, mivel tölthető akkumulátorral van ellátva.**

## HÁLÓZATI TÁPEGYSÉG

- Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra – 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra – 5. pont).
- Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.

**Figyelem:** Ha a készülék nem működik a hálózati feszültségről, amikor az akkumulátora teljesen le van merülve, akkor kapcsolja ki, töltsé 5 percig az akkumulátort, majd ezután kapcsolja be újra a készüléket a hálózati feszültségről üzemeltetve.

**FIGYELEM:** ne használja a készüléket, amikor egy USB-kábellel a számítógéphez csatlakoztatja.

## AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

- Az akkumulátor feltöltéséhez kizárólag a készülékkel szállított átalakítót használja.
- A készülék legelső használata előtt az akkumulátort 24 órán keresztül tölteni kell. A következő alkalmakkor hagyja töltés alatt a készüléket legalább 90 percig.
- A készüléket az erre a célra szolgáló kapcsolóval (1. ábra – 3. pont) kell kikapcsolni. Az akkumulátort csak a készülék kikapcsolt állapotában lehet feltölteni.

### Feltöltés átalakítóval

- Csatlakoztassa a transzformátort (1. ábra – 9. pont) úgy, hogy bedugja a csatlakozót a készüléken levő aljzatba (1. ábra – 5. pont).
- Csatlakoztassa a transzformátort az elektromos hálózatba.

### Feltöltés USB-kábellel

- Csatlakoztassa az USB-kábelt (1. ábra - 12. hiv.) a készülék megfelelő csatlakozó aljzatába illetve (1. ábra - 5. hiv.).
- Csatlakoztassa az USB-kábelt a számítógéphez.
- Az akkumulátor töltése közben felgyullad az ellenőrző lámpa (1. ábra - 4. hiv.), amely a folyamatban lévő feltöltést mutatja. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, az ellenőrző lámpa színe pirosról kékre változik.
- Csak akkor töltsé fel a készüléket, amikor nagymértékben lecsökken a készülék teljesítménye.
- Az akkumulátor teljes feltöltését követően a készüléket 90 percig lehet használni az elektromos hálózatba történő csatlakoztatása nélkül.

**FIGYELEM:** az USB-kábelt csak a számítógép segítségével történő akkumulátortöltéshez szabad használni, a hálózati tápellátáshoz nem alkalmas. Ne használja a készüléket, amikor egy USB-kábellel a számítógéphez csatlakoztatja.

## A TÁVTARTÓ FÉSŰ LESZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

- A vágási magasság beállításához forgassa el a választókapcsolót (1. ábra - 6. hiv.) a 3. ábrának megfelelő módon.
- A fésű eltávolításához csúsztassa el és húzza a nyíl irányába, a 2A ábrán látható módon.
- A visszaszereléséhez illessze be a megfelelő vezetősínekbe a 2B ábrán mutatott módon.

## A KÉSEK KICSERÉLÉSE

- Kapcsolja ki a készüléket
- A kés eltávolításához húzza ki azt a foglalatából a 4. ábrán látható módon.
- A kés visszaszerelését a 5. ábra utasításai szerint kell elvégezni: először a hátsó részt illessze bele a foglalatba (A), majd nyomja be megfelelően az elülső részt a helyére (B).



## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket mindenegyes használata után meg kell tisztítani és karban kell tartani.

- Minden karbantartási munkát vagy a kés kicserélését csak a készülék kikapcsolt állapotában, a transzformátorról eltávolítva szabad elvégezni.
- Tilos a készüléket vízbe meríteni!
- A készülék minden használata után vegye le a vezetőfésűt, és a kiskefével távolítsa el a visszamaradt hajat a vágófejről és a foglatatából.
- A készülék külsejét puha (szükség esetén enyhén benedvesített) ronggyal tisztítsa. Oldó- vagy súrolószereket tilos használni!
- Távolítsa el a vágófejet (6. ábra) és egyenletesen olajozza meg a nem kerámia kést, és a motorcsap belső részén található foglatát.
- Ha hosszabb használatot követően – a rendszeresen történő tisztítás és kenés ellenére – a készülék elveszíti a vágóképességét, akkor ki kell cserélni a vágófejet.
- A készülék megtisztítását követően vissza lehet helyezni a vezetőfésűt, mivel az is segít a kés megővésében.
- A kerámia készletet tilos megolajozni!

## MEGSEMMISÍTÉS (HULLADÉKKEZELÉS)

- A készülék hulladékba helyezését az összes hulladékkezelésre és környezetvédelemre vonatkozó előírás figyelembe vételével kell végezni.

A készülék megfelel a 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC irányelveknek és az (EC) 278/2009 rendeletnek.




## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 6 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatra történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmet kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szerviz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.


## Návod k použití - originální návod

Typ 642.02

Přečtěte si podrobně tento návod k obsluze, zahrnuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje. Instrukci si pečlivě uschovejte.

K dispozici také na [www.valera.com](http://www.valera.com)

### UPOZORNĚNÍ

- Důležité: pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme, aby hodnota chrániče instalovaného v elektrickém systému nebyla větší než 30 mA. Pro další informace kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Před použitím se ujistěte, že je přístroj suchý.
-  POZOR: Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku.

- Po použití přístroj vždy vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.
- Nevytahujte kabel ze sítě mokřýma rukama!
- Před zapnutím přístroje si vždy ověřte jeho stav a zkontrolujte také napájecí adaptér a přívodní šňůru.
- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Nevystavujte spotřebič teplotám nižším než 0°C nebo vyšším 40°C. Zamezte vystavování přístroje přímému nebo intenzivnímu slunci.
- Nenechávejte přístroj v nabíječce na mokřém místě a nenabíjejte přístroj, když je mokřý.
- K nabití baterie používejte pouze transformátor dodávaný s přístrojem.
- Přístroj je vybaven dobíjecí baterií Li-POL. S ohledem na životní prostředí doporučujeme nevyhazovat vybité baterie do komunálního dopadu, ale odevzdat je na příslušném sběrném místě.
- Baterii smí vyjmout pouze kvalifikovaný technik nebo pracovník zpracovacího/recyklačního centra
- Baterie nesmí být v příliš vlhkém prostředí a nesmí se na ni dostat žádné kapaliny.
- Baterie musí být v dostatečné vzdálenosti od magnetických polí, zdrojů tepla a volného plamene.
- Nebezpečí poškrábání nebo říznutí. Nepoužívejte hřeben nebo set ostří, pokud jsou poškozené. Ihned je vyměňte.
- Při použití přístroje se setem ostří bez hřebenu dbejte na to, abyste nepoškodili pokožku.

# ZPŮSOB POUŽITÍ

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |  |  |
|--|--|
| 1 Přístroj   | 7 Hřeben na vousy a kníry                    |
| 2 Sestava ostří  | 8 Vodící hřeben nastavitelný od 0,5 do 15 mm |
| 3 Vypínač  | 9 Adaptér                                    |
| 4 Kontrolka nabíjení: ve fázi nabíjení svítí červeně       | 10 Čisticí štěteček                          |
| 5 Zásuvka přístroje na stejnosměrný proud s nízkým napětím | 11 Mazací olej                               |
| 6 Volič výšky zastřížení                                   | 12 USB kabel (pouze pro nabíjení)            |

**Přístroj může fungovat buď se síťovým napájením, nebo bez kabelu, protože je vybaven nabíjecí baterií.**

## NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ

- Připojte adaptér (obr. 1 - bod 9) s přístrojem a zasunutím zástrčky do příslušné zásuvky přístroje (obr. 1 bod 5).
- Zapojte adaptér do zásuvky.

Upozornění: Jestliže se u přístroje úplně vybité baterie a přístroj nefunguje se síťovým napájením, přístroj vypněte, nabijte baterii po dobu asi pěti minut a znovu zapněte přístroj připojený k síti.

**POZOR: Přístroj nepoužívejte, když je připojen pomocí USB kabelu k počítači.**

## DOBÍJENÍ BATERIE

- K nabití baterie používejte pouze transformátor dodávaný s přístrojem.
- Před prvním použitím přístroje nabijte baterii po dobu 24 hodin. Při příštím dobíjení nechte přístroj nabíjet po dobu nejméně 90 minut.
- Přístroj vypněte použitím vypínače (obr. 1 - bod 3). Baterii lze dobíjet pouze tehdy, když je přístroj vypnutý.

### Nabíjení pomocí transformátoru

- Připojte adaptér (obr. 1 - bod 9) k přístroji vsunutím zástrčky do vstupu přístroje (obr. 1 - bod 5).
- Zapojte adaptér do elektrické zásuvky.

### Dobíjení USB kabelem

- USB kabel (obr. 1 - bod 12) připojte k přístroji zasunutím zástrčky do přístroje (obr. 1 - bod 5).
- USB kabel připojte k počítači.

- Během nabíjení baterie se rozsvítí kontrolka (obr. 1 - bod 4), která indikuje právě probíhající dobíjení. Když je baterie plně nabitá, kontrolka změní barvu z červené na modrou.
- Baterii dobijte pouze tehdy, když zpozorujete jasné snížení výkonu přístroje.
- Po úplném dobíjení baterie může přístroj fungovat 90 minut bez elektrického přívodu.

**UPOZORNĚNÍ: USB kabel se smí používat pouze k dobíjení baterie přes počítač, ale není vhodný k dobíjení ze sítě. Přístroj nepoužívejte, když je připojen pomocí USB kabelu k počítači.**

## DEMONTÁŽ A SEŘÍZENÍ STŘIHACÍHO HŘEBENE

- K nastavení výšky zástříhu otočte voličem (obr. 1 - bod 6), jak je znázorněno na obr. 3.
- K odstranění hřebene jej posuňte tahem ve směru šipky, jak je znázorněno na obr. 2A.
- Pro opětovné nasazení jej zasuňte do drážek, jak je znázorněno na obr. 2B.

## VYJMUTÍ OSTŘÍ

- Vypněte přístroj.
- K odstranění ostří je vytlačte zespoda z jejich umístění jako na obr. 4.
- Pro opětovné vložení ostří postupujte jako v (obr. 5). Nejprve vložte zadní část do umístění (A), pak stiskněte zadní část k zablokování (B).

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění a údržba musí být prováděna po každém použití.

- Před každou údržbou nebo výměnou přístroje VYPNĚTE a odpojte ho zdroje napájení.
- Přístroj nikdy nepoňujte do vody!
- Po každém použití vyjměte hřeben a použijte malý kartáček pro očištění ostříhaných vlasů ze stříhací hlavičky a jejího umístění.
- Těleso přístroje můžete čistit měkkým hadříkem, v případě potřeby jemně zvlhčeným. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní prostředky!

- Vyměňte stříhací hlavici (obr. 6) a stejnoměrně naolejujte ostří a destičku čepu motoru, umístěnou na vnitřní straně.
- Pokud během delšího používání, a navzdory pravidelnému čištění a mazání se zdá schopnost stříhání oslabená, stříhací hlavice musí být vyměněna.
- Po použití a očištění přístroje můžete hřeben zastrčit zpět, chrání také ostří.
- Keramickou sadu ostří není nutné olejovat.

## LIKVIDACE

- Likvidujte přístroj v souladu s ustanoveními týkajícími se likvidace odpadu a ochrany životního prostředí.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC a s nařízením EC č. 278/2009.




## ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídicích se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovena na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 6 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
  2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
  3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
  4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
  5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
  6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.
- V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE


### Instrucțiunile originale

#### Tip 642.02

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare, ele conțin îndrumări prețioase despre siguranță și cum să folosiți echipamentul. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de operare.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

### PREVENIRI

- Important: pentru a garanta o protecție suplimentară, este recomandat ca un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA să fie instalat în sistemul electric cu care e alimentat aparatul. Pentru mai multe informații consultați un electrician.
- Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.
-  • **ATENȚIE:** nu utilizați acest aparat în apropierea căzilor, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au fost instruite în legătură cu utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg care sunt pericolele legate de acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defectiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.

- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- După utilizare, opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priză de curent trăgând de cablu.
- Nu scoateți aparatul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Înainte de a porni aparatul, verificați întotdeauna starea acestuia și controlați, de asemenea, alimentatorul și cablul de alimentare.
- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuințare poate fi considerată improprie și de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste 40°C. Evitați expunerea directă și prelungită a aparatului la soare.
- Nu lăsați aparatul la încărcat în locuri umede și nu îl puneți la încărcat dacă este umed.
- Pentru a încărca bateria folosiți numai transformatorul furnizat împreună cu aparatul.
- Aparatul este dotat cu o baterie reîncărcabilă Li-POL. Pentru a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să nu aruncați bateriile descărcate în gunoii menajer, ci să le predați la un centru special de reciclare.
- Pentru operația de înlăturare a bateriei, adresați-vă personalului tehnic calificat sau centrului de tratare/recuperare
- Nu expuneți bateria la umiditate excesivă sau la contactul cu substanțe lichide
- Țineți bateria la distanță adecvată față de câmpurile magnetice, de sursele de căldură și de flăcări libere.
- Pericol de zgâriere sau tăiere. Dacă un pieptene sau un set de lame sunt deteriorate, nu le utilizați, ci înlocuiți-le imediat.
- Aveți grijă să nu vă zgâriați pielea în timp ce folosiți aparatul cu un set de lame fără piepteni.

# MOD DE UTILIZARE

## COMPONENTE

- |   |  |
|---|--|
| 1 Aparat  | 7 Pieptene pentru barbă și mustăți                 |
| 2 Set de lame   | 8 Pieptene distanțier, variabil de la 0,5 la 15 mm |
| 3 Întrerupător  | 9 Transformator                                    |
| 4 Martor de control pentru încărcare: roșu în faza de încărcare | 10 Periuță de curățat                              |
| 5 Priză aparat pentru curent continuu cu tensiune joasă         | 11 Ulei lubrifiant                                 |
| 6 Selector înălțimi de tăiere                                   | 12 Cablu USB (numai pentru încărcarea bateriei)    |

**Aparatul poate funcționa atât cu alimentare de la rețea, cât și în modalitatea cordless (fără cablu), deoarece e echipat cu o baterie reîncărcabilă.**

## ALIMENTAREA DE LA REȚEA

- Conectați transformatorul (fig. 1 - detaliul 9) la aparat prin introducerea mufei în priză corespunzătoare a aparatului (fig. 1 - det. 5).
- Conectați transformatorul la priză de curent.

Avertisment: dacă aparatul, când bateria este descărcată complet, nu funcționează cu alimentare de la rețea, opriți-l, încărcați bateria timp de cinci minute și apoi porniți aparatul conectat la rețea.

**ATENȚIE: nu utilizați aparatul când este conectat la un computer prin intermediul cablului USB.**

## REÎNCĂRCAREA BATERIEI

- Pentru a încărca bateria folosiți numai transformatorul furnizat împreună cu aparatul.
- Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată încărcați acumulatorul timp de 24 ore. Dățile următoare lăsați aparatul la încărcat cel puțin 90 minute.
- Opriți aparatul de la comutator (fig. 1 - det. 3). Bateria se poate încărca doar dacă aparatul este oprit.

### Încărcarea cu transformator

- Conectați transformatorul (fig. 1 - det. 9) la aparat introducând mufa în priză corespunzătoare a aparatului (fig. 1 - det. 5).
- Conectați transformatorul la priză de curent.

### Încărcarea prin cablu USB

- Conectați cablu USB (fig. 1 - det. 12) introducând mufa în priză corespunzătoare a aparatului (fig. 1 - det. 5).
- Conectați cablu USB la computer.
- În timpul încărcării bateriei se aprinde martorul (fig. 1 - det. 4), care indică faptul că încărcarea este în curs de desfășurare. Când bateria este complet încărcată, culoarea martorului se schimbă de la roșu la albastru.
- Încărcați bateria doar când observați o scădere evidentă a puterii aparatului.
- Când bateria este încărcată complet, aparatul poate funcționa timp de 90 de minute fără a fi conectat la rețeaua electrică.

**ATENȚIE: cablu USB trebuie să fie utilizat numai pentru a încărca bateria de la computer, nu este adecvat pentru alimentarea de la rețea. Nu utilizați aparatul când este conectat la un computer prin intermediul cablului USB.**

## DEMONTAREA ȘI REGLAREA PIEPTENELUI-DISTANȚIER

- Pentru a regla înălțimea de tăiere, rotiți selectorul (fig. 1 - det. 6) așa cum se arată în fig. 3.
- Pentru a scoate pieptenele, faceți-l să alunece trăgând în direcția săgeții, așa cum se arată în fig. 2A.
- Pentru a-l monta la loc, introduceți-l pe ghidajele corespunzătoare, așa cum se arată în fig. 2B.

## DEMONTAREA LAMELOR

- Opriți aparatul.
- Pentru a scoate lamele, împingeți-le în afară din locaș, de dedesubt, așa cum se arată în (fig. 4).
- Pentru a monta la loc lamele, urmați instrucțiunile din (fig. 5): mai întâi introduceți partea posterioară în locașul (A), apoi împingeți partea anterioară pentru a închide (B).



## **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

Procedura de curățare și întreținere trebuie efectuată după fiecare utilizare.

- Toate operațiile de întreținere sau de schimbare a lamelor trebuie efectuate cu aparatul STINS și deconectat de la alimentator.
- Nu introduceți aparatul în apă!
- După fiecare utilizare, scoateți pieptenele de ghidare, apoi folosiți periuța mică pentru a elimina resturile de păr de pe capul de tundere și din locașul său.
- Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă moale, eventual puțin umedă. Nu folosiți niciodată solvenți sau detergenți abrazivi!
- Înlăturați capul de tundere (fig. 6) și lubrifiați regulat lamele și locașul axului motorului, situat în interiorul aparatului.
- Dacă, după o perioadă de utilizare îndelungată și în ciuda curățării și a lubrifierii regulate, eficiența de tundere a aparatului începe să scadă, capetele de tundere trebuie să fie schimbate.
- După ce aparatul a fost folosit și curățat, pieptenele de ghidare poate fi pus la locul său, deoarece are și o funcție de protecție a lamelor.
- Setul de lame din ceramică nu necesită lubrifiere.

## **ELIMINAREA**

- Aparatul trebuie eliminat respectându-se normele de ocrotire a mediului înconjurător.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC și cu regulamentul (EC) Nr. 278/2009.




## **GARANȚIE**

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 6 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defectunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajeri. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

**VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția**

## INSTRUKCJA UŻYCIA - Oryginalna instrukcja

### Typ 642.02

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użycia, zawiera ona cenne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użycia urządzenia. Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Dostępne również na stronie [www.valera.com](http://www.valera.com)

### OSTRZEŻENIA

- Ważne: aby zapewnić dodatkową ochronę, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zasilania nieprzekraczającym 30 mA. Więcej informacji można uzyskać u kompetentnego elektromontera.

- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.



- UWAGA: nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń.

- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez odpowiedniego nadzoru.

- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.

- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.

- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić jego stan, jak również stan zasilacza i przewodu zasilającego.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do którego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury niższej niż 0oC lub wyższej niż 40oC. Chronić je przed bezpośrednim i dłuższym działaniem promieni słonecznych.
- Nie ładować urządzenia w środowisku wilgotnym. Nie ładować wilgotnego urządzenia.
- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie transformatora dostarczonego wraz z urządzeniem.
- Urządzenie jest wyposażone w akumulator Li-POL. Ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi, lecz należy je odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki.
- Zlecić wyjęcie baterii wykwalifikowanemu personelowi technicznemu lub punktu odbioru/recyklingu.
- Nie wystawiać baterii na działanie nadmiernej wilgoci lub kontakt z cieczami.
- Trzymać baterię z dala od pól magnetycznych, źródeł ciepła i otwartego ognia.
- Niebezpieczeństwo zacięcia lub zadrapania. W przypadku, gdy nasadka lub ostrze są uszkodzone, zaleca się natychmiast wymienić je na nowe w celu uniknięcia uszkodzenia skóry.
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia z ostrzem i bez nasadki, aby nie uszkodzić skóry.

# **SPOSÓB UŻYCIA**

## **OPIS**

- |   |   |
|---|---|
| 1 Urządzenie  | 7 Grzebień do brody i wąsów                   |
| 2 Zestaw ostrzy   | 8 Grzebień z regulacją od 0,5 do 15 mm        |
| 3 Wylłącznik  | 9 Transformator                               |
| 4 Kontrolka ładowania: świeci na czerwono podczas ładowania | 10 Szczotka do czyszczenia                    |
| 5 Gniazdo podłączenia do zasilacza                          | 11 Olej do smarowania                         |
| 6 Regulacja długości strzyżenia                             | 12 Kabel USB (tylko do ładowania akumulatora) |

**Urządzenie pracuje zarówno po podłączeniu do sieci, jak i w trybie ezprzewodowym, ponieważ posiada wbudowany akumulator.**

## **ZASILANIE SIECIOWE**

- Podłączyć transformator (rys.1 – numer 9) wkładając wtyczkę przewodu do gniazda (rys. 1 – nr 5).
- Podłączyć transformator do sieci.

Uwaga: Jeżeli bateria jest rozładowana, a urządzenie nie działa po podłączeniu do zasilania sieciowego, należy je odłączyć, doładować baterię przez około 5 minut, a następnie ponownie podłączyć do zasilania sieciowego.

**UWAGA: nie używać urządzenia, gdy jest ono podłączone za pomocą kabla USB do komputera.**

## **ŁADOWANIE AKUMULATORA**

- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie transformatora dostarczonego wraz z urządzeniem.
- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, baterię należy ładować przez 24 godziny. Przy kolejnych razach pozostawić urządzenie do ładowania na przynajmniej 90 minut..
- Wylłączyć urządzenie przy pomocy wylłącznika (rys. 1 - nr 3). Ładowanie baterii jest możliwe jedynie przy wylłączonym urządzeniu.

### Ładowanie za pomocą transformatora

- Podłączyć transformator (rys. 1 - nr 9) poprzez gniazdo na urządzeniu (rys. 1- nr 5)
- Podłączyć transformator do sieci.

### Ładowanie za pomocą kabla USB

- Podłączyć kabel USB (rys.1 – nr 12), wkładając wtyczkę przewodu do gniazda (rys. 1 – nr 5).
- Podłączyć kabel USB do komputera.

- Podczas ładowania akumulatora zapali się kontrolka (rys. 1 - nr 4), co właśnie oznacza ładowanie w toku. Gdy akumulator zostanie naładowany, kolor kontrolki zmieni się z czerwonego na niebieski.
- Baterię należy ładować dopiero wtedy, gdy widoczne jest zmniejszenie mocy urządzenia
- Po pełnym naładowaniu baterii urządzenie może działać przez 90 minut bez podłączania do zasilania sieciowego.

**UWAGA: kabla USB należy używać wyłącznie do ładowania akumulatora za pomocą komputera, nie nadaje się do zasilania sieciowego. Nie używać urządzenia, gdy jest ono podłączone za pomocą kabla USB do komputera.**

## **DEMONTAŻ I REGULACJA GRZEBIENIA ROZDZIELAJĄCEGO**

- Aby ustawić długość strzyżenia, obrócić przełącznik (rys.1 - nr 6), jak pokazano na rys. 3.
- Aby zdjąć grzebień, przesunąć go poprzez pociągnięcie go w kierunku zgodnym ze strzałką, jak pokazano na rys. 2A.
- Aby ponownie go założyć, umieścić go w prowadnicy, jak pokazano na rys. 2B.

## **WYMIANA OSTRZY**

- Wylłączyć urządzenie
- Wyjąć ostrze z obsady od spodu tak, jak to wskazano na (rys. 4)
- Aby ponownie nałożyć ostrze, należy postępować według instrukcji (rys. 5): najpierw włożyć tylną część do obsady (A), a następnie docisnąć część przednią (B).

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

- Wszystkie czynności konserwacji i wymiany należy wykonywać **PO WYŁĄCZENIU** urządzenia oraz odłączeniu od zasilacza.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!

- Po każdym użyciu, zdjąć nasadki i wyczyścić głowicę tnącą oraz obsadę maszyny z włosów używając dołączonej do produktu szczoteczki.
- Wyczyścić urządzenie miękką ściereczką (jeżeli to konieczne, może być lekko wilgotna). Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników lub detergentów ściernych.
- Zdjąć głowicę tnącą (rys. 6) i regularnie smarować obsadę sworznia silniczka wewnątrz obudowy olejem do smarowania.
- Jeśli po dłuższym używaniu oraz pomimo czyszczenia i smarowania, wydajność urządzenia zmniejszyła się, konieczna jest wymiana głowicy tnącej.
- Nasadka, po zakończeniu pracy i oczyszczeniu urządzenia, może być ponownie nałożona, ponieważ posiada ona funkcję zabezpieczenia ostrza.
- Nie ma konieczności smarowania ostrzy ceramicznych

## UTYLIZACJA

- Produkt należy utylizować zgodnie ze wszelkimi zasadami dotyczącymi ochrony środowiska

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC oraz rozporządzeniem (EC) nr 278/2009.




## GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 6 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzebraniem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyrażnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążenia; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione. W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

הוראות שימוש - הוראות מקוריות

טיפוס 642.02

קרא בעיון הוראות שימוש אלה, הכוללות הצעות יקרות לבטיחות ולשימוש במכשיר. שמור על הוראות השימוש במקום בטוח.

זמינות גם ב- [www.valera.com](http://www.valera.com)

הוראות בטיחות

- כדי להבטיח הגנה נוספת, מומלץ להתקין במעגל ממנו יוזן המכשיר, מפסק פחת עם זרם הפעלה לא גדול מ- 30 mA. למידע נוסף לפנות לחשמלאי מוסמך.
- לחבר את המכשיר רק למקור זרם חילופי ולבדוק שמתח הרשת מתאים למתח העבודה שמצוין על המכשיר.
- יש לוודא שהמכשיר יבש לחלוטין לפני השימוש.
- אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיה או מקלחת, או ליד כיור מלא מים, כאשר הוא מחובר לזרם החשמל. 
- לאחר השימוש יש לכבות תמיד את מייבש השיער, ולנתק את התקע מנקודת החשמל.
- אין להוציא את התקע מהשקע על ידי משיכת הכבל.
- אין למשוך את התקע מהשקע עם ידיים רטובות.
- לפני הפעלת המכשיר יש לוודא תמיד את מצבו ולבדוק גם את ספק הכוח ואת כבל החשמל.
- אין להשתמש במכשיר אם אינו תקין, אם נפל או אם כבל הזנת החשמל ניזוק. אין לנסות לתקן מכשיר מקולקל לבד אלא לפנות לטכנאי מוסמך.
- כאשר משתמשים במייבש השיער בחדר אמבטיה, יש לנתקו מהחשמל לאחר השימוש מכיוון שקירבתו למים מהווה גורם סיכון גם כאשר המכשיר מכובה.
- להסביר לילדים לגבי הסכנות שנובעות ממכשירים חשמליים וללמד אותם את הנחיות הבטיחות הקשורות לכך. אין להשאיר את המכשירים בהישג ידם של ילדים.
- יש להשגיח על הילדים לבל ישתמשו במכשיר למשחק.

- אין להשאיר את חלקי האריזה (שקיות פלסטיק, קופסאות קרטון, וכו') בהישג ידם של ילדים, כי הם מקור אפשרי לסכנה.
- המכשיר מיועד אך ורק לשימוש עבורו הוא נוצר במפורש. כל שימוש אחר אינו מתאים ולכן הנו מסוכן. היצרן לא יהיה אחראי לנזקים אפשריים שנובעים משימוש לא מתאים או לקוי.
- אין לחשוף את המכשיר לטמפרטורות מתחת ל-  $0^{\circ}\text{C}$  או מעל  $40^{\circ}\text{C}$ . יש להימנע מחשיפה ישירה וממושכת לקרני השמש.
- אין לטעון את המכשיר בסביבה לחה וגם לא לטענו כאשר הוא רטוב.
- לפני השימוש הראשון במכשיר יש לטעון את הסוללה במשך 24 שעות.
- לטעינת הסוללה נא להשתמש אך ורק בשנאי (טרנספורמטור) המסופק עם המכשיר.
- המכשיר מצויד בסוללה נטענת מחדש ליתיום-פולימר. למען שמירת הסביבה מומלץ לא לסלק את הסוללה המרוקנת באשפה הביתית, אלא למסור אותה למרכז איסוף המיועד לכך.
- סכנת שריטות או חתכים. אם המסרק או ערכת הלהבים ניזוקים אין להשתמש בהם ויש להחליפם מיד.
- כאשר משתמשים במכשיר עם ערכת הלהבים ללא מסרקים יש להישמר מלשרוט את העור.

## אופן השימוש

### מיביכרמ

- |   |   |
|---|---|
| 1. מכשיר                                | 7. מסרק עבור זקן ושפם                         |
| 2. ערכת הלהבים                          | 8. מסרק מרווח ניתן לשינוי מ-0.5 מ"מ עד 15 מ"מ |
| 3. מפסק                                 | 9. שנאי                                       |
| 4. רית בקרת מצב הסוללה: אדומה במצב עינה | 10. מברשת קטנה לניקוי                         |
| 5. שקע הזנה                             | 11. שמן סיכה                                  |
| 6. בורר אורך החיתוך                     | 12. דבלב הללוסה תניעט רצועל USB לבכ           |

המכשיר יכול לפעול בין אם הוא מחובר לרשת החשמל או אינו מחובר (ללא חוט חשמל) מאחר שהוא מצויד בסוללה נטענת.

## רשת הזנת חשמל

- לחבר את השנאי (איור 1 – מס' 9) למכשיר על ידי הכנסת התקע לשקע של המכשיר (איור 1 – מס' 5).
- לחבר את השנאי לשקע החשמל.

אזהרה: כאשר הסוללה ריקה לגמרי והמכשיר אינו פועל כאשר הוא מחובר לחשמל, יש לכבות את המכשיר, לטעון את הסוללה במשך כ-5 דקות, ולהפעיל מחדש את המכשיר כאשר הוא מחובר לרשת החשמל.

**זהירות: אסור להשתמש במכשיר בזמן שהוא מחובר למחשב בעזרת כבל USB.**

## טעינה מחדש של הסוללה

- לטעינת הסוללה נא להשתמש אך ורק בשנאי (טרנספורמטור) המסופק עם המכשיר.
- לפני השימוש הראשון במכשיר יש לטעון את הסוללה במשך 24 שעות.
- בפעמים הבאות, נא להשאיר את המכשיר בטעינה למשך 90 דקות לפחות.
- לכבות את המכשיר באמצעות המתג (איור 1 – מס' 3). ניתן לטעון את הסוללה רק כאשר המכשיר כבוי.

### טעינה בעזרת שנאי

- לחבר את השנאי (איור 1 – מס' 9) למכשיר על ידי הכנסת התקע לשקע של המכשיר (איור 1 – מס' 5).
- לחבר את השנאי לשקע החשמל.

### טעינה בעזרת כבל USB

- מחברים את כבל USB (איור 1 - מס' 12) על ידי נעיצת התקע בשקע המתאים במכשיר (איור 1 - מס' 5).
  - מחברים את כבל USB למחשב.
  - במשך הטעינה מחדש של הסוללה נדלק המחוון המאיר (איור 1 - מס' 4), שמורה על כך שהסוללה אכן נטענת. כשהסוללה נטענה במלואה, צבע המחוון המאיר מתחלף מאדום לכחול.
  - לטעון את הסוללה רק כאשר מבחינים בירידה חדה בעוצמת המכשיר.
  - כאשר הסוללה מלאה, ניתן להשתמש במכשיר 90 דקות ללא חיבור לרשת החשמל.
- זהירות: הכבל USB נועד אך ורק כדי לטעון את הסוללה מחדש באמצעות המחשב. הוא אינו מיועד להזנה מרשת החשמל. נא לא להשתמש במכשיר בזמן שהוא מחובר למחשב בעזרת כבל USB.**

## פירוק והתאמה של המסרק המרווח

- כדי לכוון את אורך החיתוך, יש לסובב את הבורר (איור 1 - מס' 6), כפי שנראה באיור 3.
- לפירוק המסרק, צריך להחליק-למשוך אותו בכיוון החץ, כפי שנראה באיור A2.
- כדי להרכיב אותו מחדש, צריך להשחיל אותו במסילות הייעודיות, כפי שנראה באיור B2.

## פירוק הלהבים

- לכבות את המכשיר
- כדי להסיר את הלהבים, יש לדחוף אותם מחוץ לתושבת מלמטה כמתואר ב (איור 4).
- כדי להרכיב חזרה את הלהבים יש לפעל לפי ההוראות ב (איור 5): להכניס תחילה את החלק האחורי בתושבת (A), לאחר מכן לדחוף את החלק הקדמי על מנת לסגור (B).

## ניקוי ותחזוקה

- לבצע ניקוי ותחזוקה לאחר כל שימוש.
- כל פעולת תחזוקה או החלפה תיעשה כאשר המכשיר כבוי ומנותק מאספקת החשמל.
- לא לטבול את המכשיר במים!
- לאחר כל שימוש, להסיר את המסרק המכוון ולסלק עם המברשת הקטנה את שאריות השיער מראש הלהבים ומהתושבת שלו.
- לנקות את גוף המכשיר עם מטלית רכה, אפילו מעט לחה. לא להשתמש בשום מקרה בחומרים ממיסים או חומרי ניקוי שורטים!



- להסיר את ראש הלהבים (איור 6) ולשמן בקביעות את הלהבים ואת תושבת ציר המנוע הנמצא בצד הפנימי.
- אם אחרי שימוש ממושך ולמרות ניקוי קבוע ושימון הספק הגזיזה של המכשיר נוסה לרדת, יש להחליף את ראש הלהבים.
- את המסרק המכוון, לאחר שימוש וניקוי של המכשיר, ניתן להרכיב מחדש כיוון שהוא גם מגן על הלהב.

## סילוק

יש לפנות את המכשיר תוך כיבוד חוקי הגנת הסביבה

מכשיר זה תואם לצוים 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EC, ולתקנה (EC) '09/278.




## אחריות

VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצר VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש ביתי ו6 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
  2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
  3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
  4. במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
  5. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
  6. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
- האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאינו מוסמך על ידי החברה.



סמל זה  שעל המוצר או על אריזתו, מצייין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר האריזה מורכבת מחומרים ידיותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.


## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Πρωτότυπες οδηγίες

### Τύπος 642.02

Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, οι οποίες περιέχουν πολύτιμες συμβουλές που αφορούν την ασφάλεια και τη χρήση τη συσκευής. Φυλάξτε σε ασφαλές σημείο τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγχετε

εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.

- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση και αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην τραβάτε το φισ από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να ελέγχετε πάντα την κατάσταση της συσκευής, το τροφοδοτικό και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κουτι, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασία κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C. Αποφεύγετε την απευθείας και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη φορτίζετε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή όταν είναι βρεγμένη.
- Για τη φόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον μετασχηματιστή που παρέχεται με τη συσκευή.
- Η συσκευή διαθέτει επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-POL. Για να διασφαλιστεί η προστασία του περιβάλλοντος, δεν συνιστάται η απόρριψη των εξαντλημένων μπαταριών στα αστικά απορρίμματα. Παραδώστε τις μπαταρίες στο ειδικό κέντρο συλλογής.
- η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από το κέντρο επεξεργασίας/ανάκτησης
- Προστατεύετε την μπαταρία από την υπερβολική υγρασία ή την επαφή με υγρές ουσίες
- Κρατάτε την μπαταρία σε κατάλληλη απόσταση από μαγνητικά πεδία, πηγές θερμότητας και γυμνές φλόγες.
- Κίνδυνος εκδορών ή κοπής. Εάν ένα χτένι ή ένα σετ λεπίδων έχει υποστεί ζημι, μην το χρησιμοποιήσετε. Αντικαταστήστε το άμεσα.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το σετ λεπίδων χωρίς χτένια, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στο δέρμα.

## **ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**

### **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- |  |  |
|--|--|
| 1 Συσκευή  | 7 Χτένι για γένια και μουστάκι                       |
| 2 Σετ λεπίδων  | 8 Ρυθμιζόμενο χτένι από 0,5 έως 15 mm                |
| 3 Διακόπτης  | 9 Μετασχηματιστής                                    |
| 4 Ενδεικτική λυχνία ελέγχου φορτίου: ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη φόρτιση | 10 Πινέλο καθαρισμού                                 |
| 5 Υποδοχή συσκευής για συνεχές ρεύμα χαμηλής τάσης                           | 11 Λάδι λίπανσης                                     |
| 6 Επιλογέας ύψους κοπής  | 12 Καλώδιο USB (μόνο για επαναφόρτιση της μπαταρίας) |

**Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί είτε με τροφοδοσία από την πρίζα είτε χωρίς καλώδιο με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.**

### **ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ**

- Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικόνα 1 – θέση 9) στη συσκευή βάζοντας το φισάκι του στην πρίζα της συσκευής (εικόνα 1 – θέση 5).
- Βάλτε το μετασχηματιστή στην πρίζα του ρεύματος.

Προειδοποίηση: εάν δεν δουλεύει η συσκευή γιατί η μπαταρία έχει ξεφορτιστεί τελείως, σβήστε τη συσκευή, φορτίστε την μπαταρία για περίπου 5 λεπτά και ανάψτε πάλι τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη με καλώδιο USB σε υπολογιστή.**

### **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

- Για τη φόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον μετασχηματιστή που παρέχεται με τη συσκευή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά φορτίστε τη μπαταρία επί 24 ώρες. Για τις επόμενες χρήσεις, φορτίστε τη συσκευή για τουλάχιστον 90 λεπτά.
- Σβήστε τη συσκευή με τον διακόπτη (εικ. 1 – θέση 3). Η μπαταρία φορτίζει μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή.  
Επαναφόρτιση με μετασχηματιστή
  - Συνδέστε το μετασχηματιστή (εικ. 1 – θέση 9) στη συσκευή βάζοντας το φισάκι του στην πρίζα της συσκευής (εικ. 1 – θέση 5).
  - Βάλτε το μετασχηματιστή στη πρίζα του ρεύματος.Επαναφόρτιση με καλώδιο USB
  - Συνδέστε το καλώδιο USB (εικ. 1 - στοιχείο 12) τοποθετώντας το φισ στη σχετική υποδοχή της συσκευής (εικ. 1 στοιχείο 5).
  - Συνδέστε το καλώδιο USB στον υπολογιστή.
- Κατά την επαναφόρτιση της μπαταρίας, ανάβει η λυχνία (εικ. 1 - στοιχείο 4) που υποδεικνύει ότι εκτελείται φόρτιση. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, το χρώμα της λυχνίας αλλάζει από κόκκινο σε μπλε.
- Φορτίζετε μόνο όταν βλέπετε ότι έχει μειωθεί η ισχύς της συσκευής.
- Όταν η μπαταρία φορτίσει τελείως, η συσκευή μπορεί να δουλέψει για 90 λεπτά χωρίς να τη βάλετε στο ρεύμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Το καλώδιο USB πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την επαναφόρτιση της μπαταρίας μέσω υπολογιστή. Δεν είναι κατάλληλο για τροφοδοσία δικτύου. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη με καλώδιο USB σε υπολογιστή.**

### **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΤΕΝΙ**

- Για να ρυθμίσετε το ύψος κοπής, περιστρέψτε τον επιλογέα (εικ. 1 - στοιχείο 6), όπως φαίνεται στην εικ. 3.
- Για να αφαιρέσετε το χτένι, μετακινήστε το προς την κατεύθυνση του βέλους, όπως φαίνεται στην εικ. 2Α.
- Για να το επανατοποθετήσετε, περάστε το στους ειδικούς οδηγούς, όπως φαίνεται στην εικ. 2Β.

### **ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΠΙΔΩΝ**

- Σβήστε τη συσκευή.
- Για να βγάλετε μια λεπίδα σπρώξτε για να βγει απ' τη θέση της όπως φαίνεται στην (εικ. 4).
- Για να τοποθετήσετε δείτε (εικ. 5): πρώτα βάλτε το πίσω μέρος στην θέση Α και μετά πιέστε το μπροστινό μέρος να κομπώσει (Β).

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός και συντήρηση πρέπει να γίνονται μετά από κάθε χρήση.

- Όλες οι συντηρήσεις και αλλαγές λεπίδων πρέπει να γίνονται με τη συσκευή βσηστή και εκτός βάσης φόρτισης.
- Ποτέ μη βουτάτε τη συσκευή στο νερό.
- Μετά από κάθε χρήση, βγάλτε τη χτένα-οδηγό και με το μικρό βουρτσάκι καθαρίστε τις τρίχες από την κεφαλή και τη βάση της.
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με μαλακό πανί (ελαφρώς υγρό αν χρειάζεται). Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.
- Βγάλτε την κεφαλή (εικ. 6) και βάλτε λάδι στη μη κεραμική λεπίδα και στη βάση του πείρου του μοτέρ που είναι μέσα.
- Εάν μετά από καιρό χρήσης και παρόλους τους καθαρισμούς και το λάδωμα η ικανότητα της συσκευής φαίνεται πεσμένη αλλάξτε την κεφαλή.
- Αφού καθαρίσετε τη συσκευή ξαναβάλτε τη χτένα-οδηγό για να προστατεύονται οι λεπίδες.
- Το σετ κεραμικών λαμών δεν απαιτεί λάδωμα.

## ΠΕΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- τη συσκευή σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας του περιβάλλοντος.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC και τον κανονισμό (EC) αρ. 278/2009.




## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/EK, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 6 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκεινων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα  
Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η valera είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία


## KULLANIM TALİMATLARI - Orijinal talimatlar

### Tip 642.02

Cihazın emniyeti ve kullanımı ile ilgili önemli bilgiler içermekte olan bu kullanım talimatları kitapçığını lütfen dikkatlice okuyunuz. Bu kullanım talimatlarını özenle saklayınız.

[www.valera.com](http://www.valera.com) adresinden de temin edilebilir

### UYARILAR

- **Önemli:** ekstra bir koruma sağlamak amacıyla, cihaza elektrik sağlayan elektrik besleme tesisatına 30 mA değerli bir otomatik atmalı diferansiyel şalter (devre kesici) takılması önerilir. Daha fazla bilgi için, lütfen elektrikçinizle temasa geçiniz.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
-  **DİKKAT:** bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prize takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.

- Kullanım sonrasında cihazı mutlaka kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Fişi prizden kabloyu çekerek çıkarmayınız.
- Elleriniz ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı açmadan önce daima koşulları denetleyiniz ve ayrıca güç kaynağı ile elektrik kablosunu kontrol ediniz.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihazı 0°C'nin altında veya 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyiniz. Güneş ışınlarına doğrudan ve uzun süreli maruz bırakmaktan kaçınınız.
- Şarj edilmiş cihazı nemli ortamlarda tutmayınız ve ıslak cihazı şarja bırakmayınız.
- Pili şarj etmek için, sadece cihaz ile birlikte verilen adaptörü kullanınız.
- Cihaz, tekrar şarj edilebilir bir Li-POL pil içermektedir. Çevreyi korumak amacıyla, biten pilleri evdeki çöplerle birlikte değil, uygun bir toplama merkezine ileterek elden çıkarmanızı öneriyoruz.
- Batarya, kalifiye teknik personel veya işleme/geri-dönüşüm merkezi tarafından çıkartılmalıdır
- Bataryayı aşırı neme maruz bırakmayınız veya sıvı maddelere temas ettirmeyiniz.
- Bataryayı manyetik alanlardan, sıcaktan ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Sıyrık veya kesik tehlikesi. Eğer tarak veya bıçak seti hasar görürse, cihazı kullanmayınız ve bu parçaları derhal değiştiriniz.
- Cihazı bıçak setleri ile taraksız olarak kullanıyorsanız, cildinizin çizmemek için özen gösteriniz.

## **KULLANIM METODU**

### **Parçalar**

- |  |  |
|--|--|
| 1 Cihaz  | 7 Sakal ve bıyık tarağı                            |
| 2 Bıçak seti   | 8 0.5 ile 15 mm arasında deęişen tarak aralayıcısı |
| 3 Dügme  | 9 Transformatör                                    |
| 4 Şarj kontrol lambası: şarj esnasında kırmızı yanar | 10 Temizleme fırçası                               |
| 5 Besleme prizi                                      | 11 Yağlayıcı yağ                                   |
| 6 Kesim yükseklięi seçici                            | 12 USB kablosu (sadece pili şarj etmek için)       |

**Cihaz, şarj edilebilir bir pil donanımına sahip olduęu için hem elektrik ile hem de cordless (kablesuz) şekilde çalışabilir.**

### **ŞEBEKE VOLTAJİ**

- Transformatörü (şek. 1 - ref. 9), karşılık gelen sokete sokarak cihaza takınız (şek. 1 - ref. 5).
- Transformatörü elektrik prizine takınız.

Dikkat: Eđer cihaz, pili tamamen boş iken elektrikle çalışmazsa, cihazı kapatınız, pili yaklaşık beş dakika şarj ediniz ve elektrige baęlı cihazı yeniden açınız.

**DİKKAT: cihazı USB kablosuyla bir bilgisayara takılıyken kullanmayınız.**

### **PİLİN ŞARJ EDİLMESİ**

- Pili şarj etmek için, sadece cihaz ile birlikte verilen adaptörü kullanınız.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce pillerini 24 saat süreyle şarj etmek gerekmektedir. Cihazı kesintisiz olarak en az 90 dakika şarjda bırakınız.
- Cihazı düęmesinden kapatınız (şek. 1 - ref. 3). Pilin şarj edilmesi, sadece cihaz kapalı iken mümkündür.

#### **Adaptör ile şarj etme**

- Transformatörü (şek. 1 - ref. 9) karşılık gelen sokete sokarak cihaza takınız (şek. 1 - - madde 5)
- Transformatörü elektrik prizine takınız.

#### **USB kablosuyla şarj etme**

- USB kablosunun ucunu (şek.1- madde 12), cihazın şarj giriş kısmına (şek.1 - madde 5) takınız.
- USB kablosunu bilgisayara takınız.
- Pili şarj ederken, şarj olduęunu belirten gösterge ışığı (şek.1 - madde 4) yanar. Pil tam olarak şarj olduęunda, ışığın rengi kırmızıdan maviye döner.
- Cihazı sadece, gücünde bariz bir azalma fark ettiğinizde şarj ediniz.
- Tamamen şarj olduęunda, cihaz elektrik prizine takılmadan 90 dakika boyunca kullanılabilir.

**DİKKAT: USB kablosu sadece cihazı bilgisayardan şarj etmek için kullanılmalıdır, güç beslemesi olarak kullanım için uygun deęildir. Cihazı USB kablosuyla bir bilgisayara takılıyken kullanmayınız.**

### **AYIRICI TARAĞI SÖKME VE AYARLAMA**

- Kesme yüksekliğini ayarlamak için, seçiciyi (şek.1 - madde 6) şek. 3'te gösterildięi gibi döndürünüz.
- Tarağı çıkartmak için, şek. 2A'da gösterildięi gibi ok yönünde kaydırarak çekiniz.
- Geri takmak için, şek. 2B'de gösterildięi gibi kılavuzlarına geçiniz.

### **BİÇAKLARIN ÇIKARTILMASI**

- Cihazı kapatınız.
- Bıçakları çıkartmak için, şek. 4'te gösterilen orta kısmına alttan dışarıya doğru bastırınız. Bıçakları geri takmak için, şek. 5'te gösterilen işlemi yapınız: öncelikle dış kısmı orta noktaya (A) yerleştiriniz, daha sonra kapatmak için ön kısma (b) bastırınız.

### **TEMİZLİK VE BAKIM**

Her kullanım sonrasında temizlik ve bakım yapınız.

- Herhangi bir bakım veya deęişim işlemi, cihaz KAPALI ve elektrik baęlantısı kesilmişken yapılmalıdır.
- Cihazı suya daldırmayınız!
- Her kullanımdan sonra, tarak kılavuzlarını çıkartınız ve küçük bir fırça ile kesme başlığı ve orta kısımdaki kesimden kalan saç kalıntılarını temizleyiniz.
- Cihazın gövdesini, gerekirse hafif nemli olan yumuşak bir bezle temizleyiniz. Hiçbir durumda çözücü veya aşındırıcı deterjan kullanmayınız!
- Kesme başlığını çıkartınız (şek. 6) ve düzenli olarak bıçakları ve yan kısımda bulunan motor menteşesini yağlayınız.



- Uzun süre kullanımdan sonra ve düzenli bakım ve temizliğe rağmen cihazın veriminde düşme olduğunda, kesme başlığının değiştirilmesi gerekir.
- Kılavuz tarakların bıçağı koruma fonksiyonu olduğundan, cihazın kullanımından ve temizlenmesinden sonra yeniden takılmaları gerekir.

## ELDEN ÇIKARMA

- Cihazın çevre ile ilgili normlara bağlı kalarak elden çıkarılması gerekmektedir.

Bu cihaz 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (EC) N. 278/2009.




## GARANTİ

VALERA tarafından alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 6 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
  2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
  3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
  4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
  5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
  6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.
- Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletilecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.

## NÁVOD NA OBSLUHU - Pôvodné pokyny

### Typ 642.02

Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehliadnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.

**K dispozícii aj na stránke [www.valera.com](http://www.valera.com)**

### **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

• Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do el. obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.



• Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu

• Spotrebič sa nesmú ponoriť do vody alebo iných tekutín ani používať na miestach, kde by mohli spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by spotrebič do vody predsa len spadl, nevyberajte ich! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom kliešte vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.

• Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

• Žiadna časť spotrebiča sa nesmie dotýkať miest citlivých na teplo (napríklad očí, uší, krku).

• Nedotýkajte sa horúcich kovových častí.

• Prístroj nepoužívajte pokiaľ vykazuje závady. Nesnažte sa elektrický prístroj opravovať sami, obracajte sa vždy na autorizovaný servis. Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho oprávnené servisné stredisko alebo osoba s potrebnou kvalifikáciou tak, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.

• Vysvetlite deťom riziká a pravidlá bezpečnosti pri zaobchádzaní s elektronickými prístrojmi. Nikdy neponechávajte elektrické spotrebiče v dosahu detí.

• Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej

zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!

- Adaptér nezasúvajte a nevyťahujte z elektrickej zásuvky mokrými rukami!
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!
- Strojček nikdy neponárajte (ani čiastočne) do vody a iných tekutín ani neumývajte pod tečúcou vodou!
- Sieťový adaptér dodaný so spotrebičom je určený len pre tento spotrebič, nepoužívajte ho na iné účely. Súčasne pre tento spotrebič používajte len k nemu dodaný sieťový adaptér, pre dobíjanie nepoužívajte iný typ adaptéra (napr. od iného spotrebiča).
- Strojček ani príslušenstvo nevsúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Pri použití strojčka bez nasadeného nadstavca buďte opatrný, brity sú ostré.
- Nepoužívajte strojček počas kúpania, sprchovania alebo saunovania a pre strihanie mokrých alebo umelých vlasov.
- Strojček nie je určený na úpravu srsti zvierat.
- Zapnutý strojček neodkladajte na mäkké povrchy (napríklad posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Nenechávajte visieť napájací prívod adaptéra cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod adaptéra nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Strojček a podstavec s pripojeným adaptérom sa nesmie používať na miestach, kde by mohol spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by strojček do vody predsa len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vytiahnite adaptér z elektrickej zásuvky a až potom strojček vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Nikdy nenabíjajte strojček nepretržite viac ako 24 hodín, na priamom slnku alebo blízko zdrojov tepla, a pokiaľ je teplota pod 10 °C alebo nad 40 °C.
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným pre tento typ. Nepoužívajte poškodené nadstavce.
- Nenechávajte prístroj v nabíjačke na mokrom mieste a nenabíjajte prístroj, keď je mokrý.

- Na nabíjanie batérie používajte výhradne transformátor dodaný so spotrebičom.
- Spotrebič je vybavený nabíjacou batériou Li-POL. Pre zabezpečenie ochrany životného prostredia nevyhadzujte batérie do bežného odpadu, ale prineste ich do zberného miesta pre batérie.
- Batériu smie vyňať iba kvalifikovaný technik alebo pracovník spracovacieho / recyklačného centra.
- Batéria nesmie byť v príliš vlhkom prostredí a nesmú sa na ňu dostať žiadne kvapaliny.
- Batéria musí byť v dostatočnej vzdialenosti od magnetických polí, zdrojov tepla a voľného plameňa.
- Nebezpečenstvo poškriabania alebo porezania. Nepoužívajte hrebeň alebo set ostria, ak sú poškodené. Ihneď ich vymeňte.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napríklad poranenie, poškodenie spotrebiča, požiar) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

## **NÁVOD NA OBSLUHU**

### **OPIS (OBR. 1)**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Spotrebič  | 7 Hrebeň na bradu a fúzy                           |
| 2. Zostava ostria   | 8 Hrebeň s rôznou dĺžkou odsadenia od 0,5 po 15 mm |
| 3. Vypínač  | 9. Adaptér   |
| 4. Kontrolka nabíjania: vo fáze nabíjania svieti červená  | 10. Čistiaci štetec                                |
| 5. Zásuvka prístroja na jednosmerný prúd s nízkym napätím | 11. Mazací olej                                    |
| 6 Volič výšky strihania                                   | 12. USB kábel (iba na nabitie batérie)             |

**Pristroj môže fungovať buď so sieťovým napájaním, alebo bez kábla, pretože je vybavený nabíjacou batériou.**

### **NAPÁJANIE ZO SIETE**

- Pripojte adaptér (obr. 1 - bod 9) s prístrojom a zasunutím zástrčky do príslušnej zásuvky prístroja (Obr. 1 bod 5).
- Zapojte adaptér do zásuvky.

Upozornenie: Ak sa u prístroja úplne vybijie batéria a prístroj nefunguje so sieťovým napájaním, prístroj vypnite, nabite batériu po dobu asi piatich minút a znovu zapnite prístroj pripojený k sieti.

**POZOR: kým je spotrebič pripojený káblom USB k počítaču, nepoužívajte ho.**

### **NABÍJANIE BATÉRIE**

- Na nabíjanie batérie používajte výhradne transformátor dodaný so spotrebičom.
- • Pred prvým použitím prístroja nabite batériu po dobu 24 hodín. Spotrebič nechajte nabíjať aspoň 90 minút.
- Prístroj vypnite použitím vypínača (obr. 1 - bod 3). Batériu možno dobíjať len vtedy, keď je prístroj vypnutý.

#### Nabíjanie s transformátorom

- Pripojte adaptér (obr. 1 - bod 9) k prístroju vsunutím zástrčky do vstupu prístroja (obr. 1 - bod 5).
- Zapojte adaptér do elektrickej zásuvky.

#### Nabíjanie pomocou USB kábla

- Pripojte USB kábel (obr.1 – ozn.12) vsunutím zástrčky do príslušnej zásuvky spotrebiča (obr.1 – ozn.5).
- Pripojte USB kábel k počítaču.

- Počas nabíjania bude svietiť kontrolka (obr.1 – ozn.4), ktorá indikuje nabíjanie. Po úplnom nabití batérie sa farba kontrolky zmení z červenej na modrú.
- Batériu dobite iba vtedy, keď spozorujete jasne znížený výkon prístroja.
- Po úplnom nabití batérie môže prístroj fungovať 90 minút bez elektrického prívodu.

**POZOR: USB kábel sa používa iba na nabíjanie spotrebiča pomocou počítača, nie je vhodný na nabíjanie z elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým je pripojený káblom USB k počítaču.**

## DEMONTÁŽ A NASTAVENIE STRIHACIEHO HREBEŇA

- Pri nastavovaní výšky strihania otáčajte voličom (obr.1 – ozn.6) ako na obr. 3.
- Hrebeň odpojte tak, že ho posuniete v smere šípky, ako vidno na obr. 2A.
- Ak ho chcete znovu namontovať, vsuňte ho na príslušné líšty, ako vidno na obr. 2B.

## VYBRATIE OSTRIA

- Vypnite prístroj.
- K odstráneniu ostria ho vytlačte zospodu z ich umiestnenia ako na obrázku 4.
- Pre opätovné vloženie ostria postupujte ako na (obr. 5). Najskôr vložte zadnú časť do umiestnenia (A), potom stlačte zadnú časť k zablokovaniu (B).

## ČIŠTENIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou spotrebič vypnite, odpojte od zdroja napájania.

- Čistenie a údržba sa vykonáva po každom použití.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody!
- Po každom použití vytiahnite hrebeň a použite malú kefku pre očistenie ostrihaných vlasov zo strihača hlavice a jej umiestnenia.
- Teleso prístroja môžete čistiť mäkkou handričkou, v prípade potreby jemne zvlhčenou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky!
- Vyberte strihaciu hlavicu (obr. 6) a rovnomerne naolejujte ostrie a doštičku čapu motora, umiestnenú na vnútornej strane.
- Ak počas dlhšieho používania, a napriek pravidelnému čisteniu a mazaniu sa zdá byť schopnosť strihania oslabená, strihacia hlavica musí byť vymenená.
- Po použití a očistení prístroja môžete hrebeň zastrčiť späť, chráni tiež ostrie.
- Keramickú sadu ostria nie je nutné olejovať.

## Uloženie

Strojček uložte na suchom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Tento prístroj je v súlade s európskymi smericami 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC a s nariadením EC č. 278/2009.




## ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 6 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dátum nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
  2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
  3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, poprípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
  4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
  5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
  6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.
- V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu, alebo servisnému centru Valera.
- Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.



Symbol  na výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaisťovaním správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodrzaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

**VALERA registrovaná obchodná značka spoločnosti Ligo Electric S.A. - Switzerland**


## UPUTE ZA UPORABU - Originalne upute

Tip 642.02

Prije uporabe uređaja, pažljivo pročitajte ove upute.

Dostupne su i na web stranici [www.valera.com](http://www.valera.com)

### UPOZORENJA

- Važno: u svrhu dodatne zaštite, unutar električnog sustava kojim se napaja uređaj, preporuča se postavljanje zaštitne sklopke diferencijalne struje s nazivnom strujom intervencije koja ne prelazi 30 mA. Za dodatne informacije, obratite se svom električaru.
- Prije uporabe, uvjerite se da je uređaj savršeno suh.
-  • PAŽNJA: nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su im date upute kako rabiti uređaj na siguran način i ako razumiju povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Nemojte koristiti uređaj ako je neispravan. Nemojte ga pokušavati sami popraviti, već se obratite ovlašćenom tehničaru. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač ili njegov tehnički servis ili u svakom slučaju slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječio bilo kakav rizik.
- Kad se uređaj koristi u kupaonici, nakon uporabe odspojite ga s električnog napajanja, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kad je uređaj isključen.
- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju i provjerite da mrežni napon odgovara onom navedenom na uređaju.
- Nakon uporabe isključite uređaj i izvucite utikač iz električne utičnice. Nemojte izvlačiti utikač iz električne utičnice povlačenjem kabela.

- Nemojte povlačiti utikač iz električne utičnice ako su vam ruke vlažne.
- Prije nego što uključite uređaj, uvijek provjerite njegovo stanje i stanja uređaja i kabela za napajanje.
- Elementi koji predstavljaju ambalažu uređaja (plastične vrećice, kartonske kutije, itd.) ne smiju se ostavljati na dohvata djece, jer su potencijalni izvor opasnosti.
- Ovaj uređaj se smije namijeniti samo uporabi za koju je izričito osmišljen. Svaka druga uporaba se treba smatrati neprikladnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualna oštećenja prouzrokovana neprikladnom ili nepravilnom uporabom.
- Ne izlažite uređaj temperaturama nižim od 0 °C ili višim od 40 °C. Izbjegavajte izravno i produženo izlaganje sunčevim zrakama.
- Nemojte držati uređaj na punjenju u vlažnim prostorijama i ne stavljajte vlažan uređaj na punjenje.
- Za punjenje baterije koristite isključivo transformator koji je dio opreme uređaja.
- Uređaj je opremljen punjivom baterijom Li-Polymer. U svrhu zaštite okoliša, preporučujemo da ne zbrinjavate istrošene baterije kao komunalni otpad, već da ih predate u odgovarajući centar za sakupljanje.
- Vađenje baterije treba da obavi kvalificirano tehničko osoblje ili osoblje centra za obradu/sakupljanje otpada.
- Nemojte izlagati bateriju pretjeranoj vlazi ili kontaktu s tečnim tvarima.
- Držite bateriju na odgovarajućoj udaljenosti od magnetskih polja, izvora topline i otvorenog plamena.
- Opasnost od ogrebotina ili posjekotina. Ako postoji oštećenje na nekom češlju ili oštrici nemojte ih koristiti, već ih odmah zamijenite.
- Pazite da ne ogrebete kožu ako koristite uređaj s kompletom oštrica bez češljeva.

## NAČIN UPORABE

### **Komponente**

- |   |   |
|---|---|
| 1 Uređaj  | 7 Češalj za bradu i brkove                          |
| 2 Komplet oštrica   | 8 Zaštitni češalj različitih dužina od 0,5 do 15 mm |
| 3 Prekidač  | 9 Transformator                                     |
| 4 Kontrolna lampica napunjenosti: crvena označava fazu punjenja | 10 Četkica za čišćenje                              |
| 5 Utičnica uređaja za napajanje                                 | 11 Ulje za podmazivanje                             |
| 6 Birač dužina šišanja  | 12 USB kabel (samo za punjenje baterije)            |

**Uređaj može raditi i putem mrežnog napajanja i bežičnim putem (bez kabela) jer je opremljen punjivom baterijom.**

### **MREŽNO NAPAJSANJE**

- Spojite transformator (sl. 1 - ozn. 9) tako što ćete umetnuti utikač u odgovarajući utičnicu uređaja (sl. 1 ozn. 5).
- Spojite transformator s električnom utičnicom.

Upozorenje: ako uređaj, s potpuno ispražnjenom baterijom, ne radi putem mrežnog napajanja, isključite uređaj, napunite bateriju oko pet minuta i ponovo uključite uređaj priključen na mrežno napajanje.

**PAŽNJA: nemojte koristiti uređaj kad je spojen na računalo USB kablom.**

### **PUNJENJE BATERIJE**

- Za punjenje baterije koristite isključivo transformator koji je dio opreme uređaja.
- Prije prve uporabe uređaja potrebno je puniti bateriju 24 sata. Za naredne uporabe ostavite uređaj da se puni najmanje 90 minuta.
- Isključite uređaj prekidačem (sl. 1 - ozn. 3). Punjenje baterije moguće je samo kad je uređaj isključen.

#### Punjenje preko transformatora

- Spojite transformator (sl. 1 - ozn. 9) tako što ćete umetnuti utikač u odgovarajući utičnicu uređaja (sl. 1 ozn. 5).
- Spojite transformator s električnom utičnicom.

#### Punjenje preko USB kabela

- Spojite USB kabel (sl. 1 - ozn. 12) tako što ćete umetnuti utikač u odgovarajući utičnicu uređaja (sl. 1 ozn. 5).
  - Spojite USB kabel s računalom.
  - Tijekom punjenja baterije pali se lampica (sl. 1 - ozn. 4) koja označava da je punjenje u tijeku. Kad je baterija potpuno napunjena, boja lampice se mijenja s crvene na plavu.
  - Puniti bateriju samo kad primijetite značajno smanjenje snage uređaja.
  - Kad je baterija potpuno napunjena, uređaj se može koristiti 90 minuta bez spajanja na električnu mrežu.
- PAŽNJA: USB kabel treba koristiti samo za punjenje baterije preko računala; nije prikladan za mrežno napajanje. Nemojte koristiti uređaj kad je spojen na računalo USB kablom.**

### **DEMONTAŽA I PODEŠAVANJE ZAŠITNOG ČEŠLJA**

- Za podešavanje dužine šišanja okrenite birač (sl. 1 - ozn. 6) kao što je prikazano na sl. 3.
- Za skidanje češlja, kliznim pokretom povucite ga u smjeru strelice kao što je prikazano na sl. 2A.
- Za ponovno postavljanje češlja, uvucite ga u odgovarajuće vodilice kao što je prikazano na sl. 2B.

### **DEMONTAŽA OŠTRICA**

- Isključite uređaj.
- Za skidanje oštrica, gurnite ih van sjedišta djelujući odozdo kao što je prikazano na (sl. 4).
- Za ponovno postavljanje oštrica, slijedite upute na (sl. 5): prvo umetnite stražnji dio u sjedište (A), potom gurnite prednji dio kako biste ga zatvorili (B).

### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

Oblavljajte radnje čišćenja i održavanja nakon svake uporabe.

- Bilo kakvu radnju održavanja ili zamjene treba vršiti kad je uređaj ISKLJUČEN i odspojen od uređaja za napajanje.
- Ne uranjajte uređaj u vodu!
- Nakon svake uporabe, skinite češalj - vodilicu i četkicom uklonite ostatke dlaka s glave za šišanje i iz njenog sjedišta.



- Tijelo uređaja očistite mekom krpom, koju ste eventualno malo ovlažili. Ni u kom slučaju nemojte koristiti otapala ili abrazivne deterdžente!
- Skinite glavu za šišanje (sl. 6) i redovito podmazujte oštrice i sjedište osovine motora koje se nalazi na unutrašnjoj strani.
- Ako se, nakon produžene uporabe i unatoč redovitom čišćenju i podmazivanju, učinkovitost uređaja postepeno smanjuje, bit će potrebno zamijeniti glavu za šišanje.
- Nakon uporabe i čišćenja uređaja, možete ponovo postaviti češalj - vodilicu, jer on ima i funkciju zaštite oštrice.

## ZBRINJAVANJE

- Uređaj treba zbrinuti u skladu s normama o zaštiti okoliša.

Ovaj uređaj je usklađen s europskim direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC i Uredbom (EZ) br. 278/2009.




## Jamstvo

Valera izdaje jamstvo za uređaj koji ste kupili pod slijedećim uvjetima:

1. Uvjeti jamstva za ovaj uređaj su onakvi kako ih odredi prodavač u zemlji prodaje. U Švicarskoj i u zemljama Europske unije, jamstvo traje 24 mjeseci pri kućnoj uporabi i 6 mjeseci pri profesionalnoj ili sličnoj uporabi. Period jamstva započinje s datumom prodaje/kupnje, kako je navedeno na jamstvenom listu koji se obično ispunjava i ovjerava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Jamstvo vrijedi samo uz podnošenje valjanog jamstvenog lista ili računa prodaje.
3. Jamstvo pokriva otklanjanje svih kvarova proizišlih tijekom jamstvenog razdoblja, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvaliteti izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamjenom istoga. Jamstvo ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog krivog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korištenja, lomova, normalnog trošenja i nesukladnosti s uputama za korištenje.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obvezna.
5. Jamstveni servis se izvodi bez naknade te nije podložan datumu isteka jamstva.
6. Jamstvo je ništavo u slučajevima kada popravke izvode neovlaštene osobe.  
Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ovo jamstvo ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarnim pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakiran zajedno sa jamstvenim listom koji je valjano datiran te ovjeren, u naš Valera servisni centar ili izravno prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na jamstveni servis.



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakiranju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umjesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuću točku za prikupljanje kako bi bio prosljeđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih učinaka na okoliš ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom. Za više detaljnijih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski ured, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### Оригинални инструкции

#### Туре 642.02

Моля, прочетете внимателно тези инструкции за употреба, тъй като те съдържат важни съвети за безопасността и използването на уреда. Запознайте се с ръководството внимателно.

Може да бъде намерено и на [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### **ВНИМАНИЕ**

- За допълнителна защита, инсталирането на дефектно токова защита (RCD) с номинален работен ток не по-голям от 30mA е препоръчително. Консултирайте се с техник.

- Уверете се, че устройството е напълно сухо, преди употреба.



- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте този уред близо до вани, душовете, мивки и други съдове съдържащи вода.

- Този уред може да се използва от деца на възраст не по-малка от 8 години, от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или които не притежават съответния опит и познания, стига да са подходящо контролирани или предварително инструктирани, с оглед безопасното използване на уреда и свързаните с това рискове.

- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

- Децата не трябва да извършват процедури по почистване и поддръжка.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов сервизен представител или квалифицирано лице, за да се избегне опасност. Не използвайте уреда, ако той не функционира правилно. Не се опитвайте да поправите уреда сами, а се свържете с оторизран техник.

- Ако уредът се използва в банята, след употреба го изключете, тъй като близостта на водата представлява опасност.

- Свържете захранващия кабел само към изход на променлив ток, за да се провери дали мрежовото напрежение отговаря на това, посочено върху уреда.

- Винаги изключвайте уреда след употреба и изключете щепсела от контакта. Не дърпайте рязко захранващия кабел.

- Не изключвайте захранващия кабел от контакта, ако ръцете Ви са мокри.
- Преди работа с уреда, винаги проверявайте изправността на захранващия кабел и бутоните за контрол.
- Материалите използвани за опаковане на устройството (пластмасови/найлонови торби, картонение кутии и т.н.) трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца, тъй като са потенциално опасни за тях.
- Този уред трябва да бъде използван за целите, за които изрично е предназначен. Всяка друга употреба се счита за неправилна и потенциално опасна. Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неправилна или погрешна употреба.
- Не излагайте уреда на температури под 0°C или над 40°C. Избягвайте излагането на уреда на директна и продължителна слънчева светлина.
- Не оставяйте уреда да се зарежда на влажни места и не презареждайте уреда, когато е мокър.
- За презареждане на батерията използвайте единствено трансформатора, който е доставен с машинката.
- Машинката е снабдена с презареждаща се Li-POL батерия. За да се предпази околната среда, батерията не трябва да се третира като битов отпадък, а трябва да бъде предадена в оторизиран пункт.
- Батерията трябва да бъде премахвана от уреда само от квалифициран техник, или от специалист в оторизиран пункт за събиране и рециклиране на батерии.
- Не излагайте батерията на пряк контакт с течности, влага или висока влажност на въздуха.
- Пазете батерията далеч от магнитни полета, източници на топлина или открит огън.
- **ВНИМАНИЕ:** Опасност от драскотини и наранявания. Не използвайте гребена или остриетата ако са с нарушена цялост. Сменете ги незабавно, тъй като могат да причинят наранявания.
- Внимавайте да не нараните кожата си при работа с уреда.

## УПОТРЕБА

### Компоненти

- |  |   |
|--|---|
| 1. Машинка                                     | 8. Разделителен, променлив гребен от 0,5 до 15 мм |
| 2. Ножчета                                     | 9. Захранващ кабел                                |
| 3. Бутон за управление                         | 10. Четка за почистване                           |
| 4. Светлина индикираща зареждане в червен цвят | 11. Масло   |
| 5. Адапторно гнездо                            | 12. USB кабел (само за презареждане на батерията) |
| 6. Селектор на височините на подстригване      |   |
| 7. Гребен за брада и мустаци                   |   |

**Уредът може да работи на кабел или безжично, тъй като има акумулаторна батерия.**

### МРЕЖОВО ЗАХРАНВАНЕ

Свържете трансформатора (фиг.1- ref 9), като поставите щепсела в контакта на уреда (фиг.1 - ref.5).

Включете трансформатора в електрическата мрежа.

**ВНИМАНИЕ:** ако уредът не работи когато е свързан в електрическата мрежа, когато батерията е напълно изтощена, трябва да изключите напълно уреда. Оставете го да се зареди за около 5-10 минути и вече може да се използва за работа свързан с електрическата мрежа.

**ВНИМАНИЕ:** да не се използва машинката, когато е свързана с USB кабел към компютър.

### ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- За презареждане на батерията използвайте единствено трансформатора, който е доставен с машинката.
- Преди да използвате уреда за първи път, заредете батерията в продължение на 24 часа. Следващите пъти, оставете машинката да се презареди в продължение на поне 90 минути.
- Изключете уреда с помощта на ключа (фиг.1- ref.3). Батерията може да се зарежда само при напълно изключен уред.

#### Презареждане с трансформатор

- Свържете трансформатора (фиг.1-ref.9), като поставите щепсела в контакта (фиг.1-ref.5).
- Включете трансформатора в електрическата мрежа.

#### Презареждане с USB кабел

- Свържете USB кабела (фиг.1 - реф.12) като вкарате щепсела в съответния контакт на машинката (фиг.1 - реф. 5).
- Свържете USB кабела към компютъра.
- По време на презареждане на батерията се включва сигнална лампичка (фиг.1 - реф.4), която указва, че се извършва презареждане. Когато батерията е напълно заредена, цветът на сигналната лампичка се променя от червено в синьо.
- Зареджайте батерията на уреда, когато забележите усезаемо намаление в мощността.
- Когато батерията е напълно заредена, уредът може да се използва в продължение на 90 минути, без връзка с електрическата мрежа.

**ВНИМАНИЕ:** USB кабелът се използва само за презареждане на батерията посредством компютър, не е подходящ за зареждане от захранващата електрическата мрежа. Да не се използва машинката, когато е свързана с USB кабел към компютър.

### СВАЛЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА ПРИСТАВКИ

- За регулиране на височината на подстригване, завъртете селектора (фиг.1 - реф.6), както е показано на фиг. 3.
- За сваляне на гребена, плъзнете го като издърпате по посока на стрелката, както е показано на фиг. 2А.
- За да го поставите отново, вкарайте го в съответните водачи, както е показано на фиг. 2В.

### СМЕНЯНЕ НА РЕЖЕЩИТЕ НОЖЧЕТА

- Изключете уреда напълно.
- За да премахнете режещите ножчета, следвайте инструкциите на фиг. 4.
- За да поставите други ножчета, следвайте инструкциите на фиг.5- първо поставете задната част в гнездото (А), след това натиснете предната част, за да се постави напълно острието.

### ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Процедурата по почистване и поддръжка трябва да се извършва след всяко използване на уреда.

- Всички операции по поддръжка или смяна на режещите ножчета трябва да се извършват с уреда изключен напълно от мрежовия адаптер.
- Никога не потапяйте уреда във вода!
- След всяка употреба премахвайте гребена-приставка, след това използвайте малката четка, за да се премахнат всички косми от режещата глава и основата на уреда.
- Почистете външната част на уреда с мека кърпа (леко влажна ако е необходимо). Никога не използвайте разтворители или абразивни почистващи препарати!
- Премахнете целия панел на режещата глава (фиг.6) и равномерно намажете с маслото остриетата, основата и шифта на мотора, който се намира във вътрешната част.

- Ако след продължителна употреба, и въпреки редовното почистване и смазване, режещата способност на уреда е намалена, режещата глава трябва да бъде сменена.
- След като уреда е вече почистен, гребена-приставка може да бъде монтиран обратно. Използването на гребена е препоръчително, тъй като той спомага за предпазването на острието.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете уреда в съответствие с всички нормативни актове, регулиращи отпадъците и опазването на околната среда.

Даденият уред съответства на европейските директиви: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.



## ГАРАНЦИЯ


VALERA гарантира безплатно отстраняване на дефекти възникнали по вина на производителя при спазване на следните условия:

1. Гаранцията е валидна при условията, указани от официалните дистрибутори на територията на страната в която е бил закупен уреда.  
В Швейцария и в страните от ЕС гаранционният срок е 24 месеца при домашно използване и 6 месеца при професионално или подобно използване. Гаранционният срок влиза в сила от момента на закупуване на уреда. Датата на закупуване на уреда се явява датата указана в настоящото свидетелство за гаранция. Гаранционното свидетелство трябва да бъде правилно попълнено и заверено с печата на продавача.  
Датата на закупуването може да бъде потвърдена с прикрепената касова бележка или фактура.
2. Гаранционно обслужване с е осигурява само при представяне на това гаранционно свидетелство и касовата бележка.
3. Гаранцията предвижда отстраняване на всички дефекти на уреда, появили се в течение на гаранционния срок, възникнали по вина на производителя. Отстраняването на дефектите може да се осъществи посредством ремонт или чрез замяна на уреда. Гаранцията не покрива дефекти или повреди, възникнали в резултат на свързване на уреда към ел. мрежа неотговаряща на действащите закони, неправилно използване, а също така и неспазване на правилата за ползване.
4. По отношение на гаранцията не се приемат претенции всякакъв вид, по специално искове за обезщетение, за вреди причинени извън уреда с изключение на недвусмислено установените от закона и случаите за възможно обезщетение.
5. Гаранционното обслужване е безплатно
6. Гаранцията е невалидна в случай на нарушаване на конструкцията или неупълномощен ремонт.

В случай на възникване на каквато и да е неизправност, занесете опакованият в оригиналната опаковка уред заедно с попълнената гаранционна карта с указана дата на закупуване и заверена с печат на продавача в някой от нашите сервизни центрове или при продавача, за да може да бъде обслужен гаранционно.

**Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за покупко продажба съгласно разпоредбите на ЗЗП.**



Символът  на изделието или неговата опаковка указва, че даденото изделие не подлежи на утилизация в качеството на битов отпадък. Вместо това то трябва да бъде предадено в пункт за приемане на електронно и електрическо оборудване, за последваща утилизация.

Съблюдяйки тези правила, вие ще може да предотвратите причиняване на евентуални щети на околната среда и на здравето на хората.

За по-подробна информация за утилизацията на даденото изделие, се обърнете към местните власти или службата за утилизация или търговският обект от който сте закупили продукта

## ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ


### Оригінальні інструкції

#### Модель 642.02

Будь-ласка, перед використанням фена уважно прочитайте інструкцію, в ній містяться важливі поради щодо безпеки та користування приладом.

Доступні також на сайті [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Важливо:** Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на робочий струм до 30 мА. За докладнішою інформацією зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням перевірте, чи повністю сухий прилад.
-  **УВАГА:** не використовуйте цей прилад біля ванн, душових кабінок, резервуарів та інших ємностей з водою.
- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, можуть користуватися цим приладом, за умови що вони знаходяться під відповідним наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу й усвідомлюють наявний ризик.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку шнура живлення із розетки, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнутий прилад.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та

- перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Після кожного користування вимикайте прилад та виймайте мережну вилку з розетки електричного струму. Виймаючи вилку з електричної розетки не тягніть за шнур.
  - Не виймайте вилку вологими руками.
  - Перш ніж увімкнути прилад, обов'язково перевірте його стан, а також справність блоку живлення та неушкодженість кабелю.
  - Елементи пакування приладу (пластикові кульки, картонна коробка тощо) необхідно зберігати в недоступних для дітей місцях, так як вони несуть потенційну небезпеку для них.
  - Даний прилад має використовуватись за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
  - Не піддавайте прилад впливу температур нижче 0°C або більше 40°C. Не залишайте прилад під прямими сонячними променями протягом довгого часу .
  - Не залишайте прилад, який заряджається, у вологих місцях та не заряджайте вологий прилад.
  - Для підзарядки акумулятора використовуйте тільки трансформатор, який входить до комплекту поставки.
  - Прилад має літієво-полімерний акумулятор, який слід регулярно підзаряджати. З метою зберігання довкілля ми радимо не викидати відпрацьовані батареї у побутові відходи; слід відвезти їх у спеціальні центри диференційного збору відходів.
  - Не піддавайте батарею впливу надмірної вологості та запобігайте її контакту з рідинами.
  - Тримайте батарею на достатній відстані від електромагнітних полів, джерел тепла та відкритого полум'я.
  - Небезпека подряпин або зламів. Не використовуйте блок-лезо або насадки, якщо вони пошкоджені. негайно їх замініть, щоб уникнути травм.
  - Будьте обережні, щоб не подряпати шкіру, використовуючи прилад з блок-лезом, до якого не приєднана насадка.

# ВИКОРИСТАННЯ

## СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ

- |   |   |
|---|---|
| 1 Прилад  | 7 Гребінець для бороди та вусів                   |
| 2 Блок-лезо   | 8 Насадка, регульована на 0,5 - 15 мм             |
| 3 Перемикач   | 9 Трансформатор                                   |
| 4 Сигнальна лампа процесу зарядки:<br>червона під час зарядки | 10 Щітка для чистки                               |
| 5 Роз'єм для трансформатора                                   | 11 Мاستило для змащування                         |
| 6 Перемикач висоти стрижки                                    | 12 Кабель USB (тільки для підзарядки акумулятора) |

Прилад може працювати як з підключенням до джерела живлення, так і в режимі **cordless** (безкабельному), тому що його оснащено зарядним акумулятором.

## ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ

- Приєднайте трансформатор (мал.1 – поз.9) до приладу шляхом приєднання роз'єму до гнізда приладу (мал.1 - поз.5).
- Підключіть трансформатор до розетки мережі.

Важливо: якщо прилад не працює від мережі, коли акумулятор повністю розряджений, вимкніть прилад, заряджайте акумулятор близько 5 хвилин та потім знову ввімкніть його до мережі.

**УВАГА:** не використовуйте прилад, якщо через кабель USB його під'єднано до комп'ютера.

## ПІДЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

- Для підзарядки акумулятора використовуйте тільки трансформатор, який входить до комплекту поставки.
- Перед першим використанням заряджайте прилад 24 годин. Наступних разів залиште прилад під зарядкою протягом щонайменше 90 хвилин.
- Вимикайте прилад використовуючи перемикач (мал.1 - поз.3). Акумулятор заряджається тільки при вимкненому пристрої.

### Підзарядка через трансформатор

- Приєднайте трансформатор (мал.1 - поз.9) за допомогою роз'єму до гнізда приладу (мал.1- поз.5).
- Ввімкніть трансформатор до електричної розетки.

### Підзарядка через кабель USB

- Під'єднайте кабель USB (рис.1 - поз.12), вставивши роз'єм у відповідне гніздо приладу. (рис.1 поз. 5).
- Під'єднайте кабель USB до комп'ютера.
- Під час зарядки акумулятора вмикається індикатор (рис.1 - поз. 4), який, власне, вказує на процес зарядки. Після закінчення зарядки колір індикатора змінюється з червоного на синій.
- Підзарядіть акумулятор, тільки якщо Ви відчуваєте значне падіння потужності приладу.
- При повній зарядженості акумулятора прилад може працювати до 90 хвилин без підключення до мережі.

**УВАГА:** кабель USB використовується тільки для підзарядки акумулятора від комп'ютера і не придатний для підзарядки від мережі живлення. Не використовуйте прилад, якщо через кабель USB його під'єднано до комп'ютера.

## ЗНЯТТЯ ТА НАЛАШТУВАННЯ ГРЕБІНЦЯ- РОЗПОДІЛЬНИКА

- Для регулювання висоти стрижки поверніть перемикач (рис.1 - поз. 6), як показано на рис. 3.
- Гребінець знімають, тягнучи у напрямку, вказаному стрілкою, як показано на рис. 2А.
- Гребінець установлюють, вставляючи у направляючі, як показано на рис. 2В.

## ЗАМІНА ЛЕЗ

- Вимкніть прилад.
- Для видалення леза, натисніть щоб звільнити його з гнізда, як показано на (мал.4).
- Для приєднання леза дійте за інструкцією на (мал.5): спочатку вставте задню частину в гніздо (А), потім натисніть передню частину, щоб закріпити її на місці (В).

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Чистка та обслуговування повинні бути зроблені після кожного використання.

- Будь-яке обслуговування, або зміна насадки, чи блок-леза має бути проведитись при вимкненому з мережі та відокремленому від зарядного пристрою приладі.
- Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду!
- Після кожного використання відокремлюйте насадку та видаліть зрізане волосся з леза та його гнізда за допомогою маленької щітки.



- Почистіть корпус приладу м'якою ганчіркою (злегка вологою, якщо необхідно). Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні миючі засоби!
- Зніміть блок-лезо (мал.б) та злегка змастіть леза та сідло привіду мотора, розташоване всередині.
- Якщо після довготермінового використання, та незважаючи на регулярну чистку та змащування, ріжуча спроможність приладу видається незадовільною, блок-лезо повинно бути замінено.
- Після чистки приладу треба приєднати до нього насадку, тому що вона також допомагає захистити лезо.
- Блок-лезо з кераміки не потребує змащення.

## ЗНИЩЕННЯ

- Знищуйте прилад у відповідності з усіма вимогами законодавства щодо захисту навколишнього середовища

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC та регламенту (EC) № 278/2009.




## ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 6 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або uszkodження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності uszkodжень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрив сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортеріві для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженні з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Оригинальная инструкция


#### Типа 642.02

Просим вас внимательно прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит ценные советы по безопасности и использованию прибора.

Бережно храните настоящую инструкцию по эксплуатации.

Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- **Внимание:** Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.
-  **ВНИМАНИЕ:** не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Всегда выключайте прибор после использования и вынимайте вилку из розетки электрического тока. При вынимании вилки из электрической розетки не тяните за электрический шнур.
- Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Перед включением прибора всегда проверяйте его состояние, а также исправность блока питания и токоподводящего кабеля.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т. д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение является ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащей или неверной эксплуатации прибора.
- Храните прибор при температуре от 0°C до 40°C. Не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей.
- Не заряжайте прибор в местах повышенной влажности. Не ставьте на зарядку мокрый прибор.
- Для перезарядки аккумуляторной батареи используйте исключительно трансформатор, поставляемый в комплекте с прибором.
- Прибор оснащен литий-полимерной аккумуляторной батареей. В целях охраны окружающей среды рекомендуем не выбрасывать отработанные аккумуляторы в домашний мусор, а передавать их в специальные сборные пункты.
- производите демонтаж аккумулятора силами квалифицированного технического персонала или в центре переработки/утилизации
- Не подвергайте аккумулятор воздействию повышенной влажности и избегайте его контакта с жидкостями.
- Держите аккумулятор на достаточном расстоянии от магнитных полей, источников теплового излучения и открытого огня
- Опасность порезов и царапин. Если насадка или лезвия повреждены, будьте внимательны во время использования прибора без насадок, т.к. это может привести к порезам и травмам.

# **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

## **СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Прибор  | 8 Расческа с регулируемым расстоянием от 0,5 до 15 мм                      |
| 2 Комплект ножей  | 9 Трансформатор  |
| 3 Выключатель   | 10 Кисть для смахивания волос  |
| 4 Индикатор подзарядки: красный свет указывает на этап подзарядки | 11 Смазочное масло   |
| 5 Разъем для подключения трансформатора                           | 12 USB-кабель (предназначен только для перезарядки аккумуляторной батареи) |
| 6 Селектор высоты стрижки   |  |
| 7 Расческа для бороды и усов                                      |  |

**Прибор может работать как от сети, так и от перезаряжаемой аккумуляторной батареи (cordless).**

## **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

- Подсоедините трансформатор (рис.1 – поз.9), вставив вилку в разъем прибора (рис.1 – поз. 5).
- Включите трансформатор в розетку электрической сети.

Внимание: если батарея прибора полностью разряжена и он не работает от сети, перезарядите батарею (в течение примерно 5 мин.) и снова включите прибор в сеть.

**ВНИМАНИЕ: не используйте прибор, когда он подсоединен к компьютеру с помощью USB-кабеля.**

## **ПЕРЕЗАРЯДКА БАТАРЕИ**

- Для перезарядки аккумуляторной батареи используйте исключительно трансформатор, поставляемый в комплекте с прибором.
- Время зарядки батареи перед первым использованием составляет 24 часов. В последующем необходимо выполнять зарядку в течение не менее часов.
- Выключение прибора производится посредством выключателя (рис.1 - поз.3). Зарядка батареи производится только при выключенном приборе.

### Перезарядка с помощью трансформатора

- Подсоедините трансформатор (рис.1 – поз.9), вставив вилку в соответствующий разъем прибора (рис.1 – поз.5).
- Включите трансформатор в розетку электрической сети.

### Перезарядка с помощью USB-кабеля

- Подсоедините USB-кабель (рис.1 – поз.12), вставив вилку в соответствующий разъем прибора (рис.1 – поз.5).
  - Подсоедините USB-кабель к компьютеру.
  - Во время перезарядки батареи загорается индикатор (рис.1 - поз.4) выполнения зарядки. Когда аккумуляторная батарея становится полностью заряженной, цвет индикатора меняется с красного на синий.
  - Перезаряжайте батарею только в случае существенного снижения мощности прибора.
  - При полностью заряженной батарее, прибор может непрерывно работать 90 минут.
- ВНИМАНИЕ: USB-кабель следует использовать только для перезарядки аккумуляторной батареи от компьютера, он не предназначен для включения в сеть электропитания. Не используйте прибор, когда он подсоединен к компьютеру с помощью USB-кабеля.**

## **СНЯТИЕ И РЕГУЛИРОВКА ГРЕБНЯ**

- Для регулировки высоты стрижки поверните селектор (рис.1 - поз.6) как показано на рис. 3.
- Чтобы снять расческу, потяните за нее в направлении стрелки как показано на рис. 2А.
- Чтобы установить ее на место, вставьте ее в соответствующие направляющие как показано на рис.2В.

## **СМЕНА ЛЕЗВИЙ**

- Выключите прибор
- Для снятия лезвия, надавите на него как показано на рис. 4.
- Для установки лезвия следуйте инструкции, показанной на рис. 5.

## **ЧИСТКА И УХОД**

Чистка должна быть проведена после каждого использования.

- Все операции по смене лезвий должны проводиться при **ВЫКЛЮЧЕННОМ** приборе, отключенном от трансформатора.
- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого использования необходимо снять насадку и очистить режущую головку от волос
- Очистите поверхность прибора мягкой влажной тряпочкой. Не используйте растворители и моющие средства

- Снимайте режущую головку (рис.6) и регулярно смазывайте некерамические лезвия и гнездо вала мотора, расположенного изнутри
- Если после длительного использования режущая способность головки уменьшится, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущую головку необходимо сменить
- После чистки прибора можно установить насадку, т.к. она служит и для защиты лезвий.
- Керамические лезвия не нуждаются в смазке.

## УТИЛИЗАЦИЯ

- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 278/2009.




## ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 6 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

## تعليمات الاستعمال - التعليمات الأصلية

النوعية 642.02

يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وحرص، تعليمات الاستعمال هذه تحتوي على نصائح وتوصيات مهمة في ما يتعلق بحسن استعمال الجهاز على أفضل وجه. حافظ بعناية على تعليمات الاستعمال هذه.

متاحة أيضا على الموقع [www.valera.com](http://www.valera.com)

## نذير

- هام: بهدف الضمان الإضافي، نوصي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق 30 م أمبير - A 30 في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.
- تأكد من أن الجهاز هو جاف تماما قبل الاستعمال.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة أو أوعية تحتوي المياه.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أو العقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه أي خلل. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، ولكن قم بمراجعة مركز فني معتمد. إذا كان كابل التغذية بالتيار تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو لدى خدمة الدعم أو شخص لديه مؤهلات مماثلة من أجل تجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مغطا.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار. لا تسحب قابس التيار من المقبس بشد الكبل.
- لا تفصل القابس من مقبس التيار ويديك مبلولتان.
- قبل تشغيل الجهاز، تحقق من حسن سلامته وتحقق من حالة المغذي وكبل التغذية.

- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالا مخالفا وبالتالي يشكل خطرا جسيما.
- لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تتجاوز 40 درجة مئوية. تجنب التعريض المباشر والمستمر لأشعة الشمس.
- لا تترك الجهاز تحت الشحن في أماكن رطبة ولا تضع الجهاز المبلل تحت الشحن.
- لشحن البطارية استخدم فقط وحصريا المحول المرفق مع الجهاز.
- تم تزويد الجهاز ببطارية Li-POL قابلة لإعادة الشحن.
- احتراما للبيئة، نوصي عدم التخلص من البطاريات المعدومة مع النفايات المنزلية، ولكن قم بتسليمها إلى مكن الجمع المخصص.
- يجب أن يقوم بإزالة البطارية شخص فني مؤهل أو مركز المعالجة / الاستعادة
- لا تعرض البطارية لدرجة الرطوبة المفرطة أو ملامسة المواد السائلة.
- حافظ على البطارية على مسافة آمنة من المجالات المغناطيسية، ومصادر الحرارة واللهب المكشوف.
- خطر الخدش أو الجروح. إذا تلف مشط أو طقم الشفرات، لا تستعملهم و قم باستبدالهم فورا.
- انتبه لكي لا تجرح الجلد في حالة استعمال الجهاز مع طقم الشفرات دون المشط.

## طريقة الاستعمال المحتويات

- |   |   |
|---|---|
| 1. الجهاز   | 6. محدد مقاسات طول القص                           |
| 2. طقم الشفرات  | 7. أمشاط للحية والشوارب                           |
| 3. مفتاح قاطع   | 8. أمشاط ذات مبادع قابل للتغيير من 0.5 حتى 15 ملم |
| 4. منبه ضوئي لمراقبة مستوى الشحن: أحمر في مرحلة الشحن | 9. محول   |
| 5. مقيس المحول  | 10. فرشاة التنظيف                                 |
| 6. محدد مقاسات طول القص                               | 11. زيت التشحيم                                   |
|   | 12. (البطارية) نحشل طقف) USB لباك                 |

يعمل الجهاز سواء بالتيار الكهربائي أو دون سلك (كوردليس) لأنه مزود ببطارية قابلة للشحن.

## التغذية بالتيار

قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقبس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5).  
قم بتوصيل المحول بمقبس التيار.

تحذير: إذا كانت البطارية فارغة الشحنة كلياً والجهاز لا يعمل بواسطة التيار الكهربائي، قم بإطفاء الجهاز، اشحن البطارية لمدة 5 دقائق، ثم أعد تشغيل الجهاز وهو موصول بالتيار.  
انتبه! لا تستخدم الجهاز عندما يكون موصولاً بأحد الحواسيب عبر الكابل USB.

## شحن البطارية

- لشحن البطارية استخدم فقط وحصرياً المحول المرفق مع الجهاز.
- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بشحن البطارية لمدة 24 ساعة.
- في المرات التالية اترك الجهاز في الشحن لمدة 90 دقيقة على الأقل.
- يجب إطفاء الجهاز بواسطة المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3).

### الشحن بالمحول

- قم بتوصيل المحول (الرسم 1 - المرجع 9) وذلك بإدخال القابس بمقبس الجهاز (الرسم 1 - المرجع 5).
- قم بتوصيل المحول بمقبس التيار.

### الشحن باستخدام كابل الـ USB

- قم بتوصيل كابل الـ USB (الشكل 1 - النقطة الإرشادية 12) عبر إدخال القابس في مقبس الجهاز الخاص بذلك (شكل 1 - النقطة الإرشادية 5).
- قم بتوصيل كابل الـ USB بالحاسوب
- أثناء عملية شحن البطارية يضاء مؤشر التنبيه الضوئي (الشكل 1 - النقطة الإرشادية 4) ليشير إلى أن عملية الشحن جارية. عندما ينتهي شحن البطارية بالكامل، يتغير لون إضاءة هذا المؤشر الضوئي من اللون الأحمر إلى اللون الأزرق.
- قم بشحن البطارية فقط عندما تلاحظ انخفاض بقوة الجهاز.
- بشحنة كاملة، يمكن استعمال الجهاز لمدة 90 دقيقة دون التوصيل الكهربائي.
- انتبه! يستخدم كابل الـ USB فقط وحصرياً لشحن البطارية عبر الحاسوب وغير مناسب للتيار الكهربائي العادي الموجود في شبكة التيار. لا تستخدم الجهاز عندما يكون موصولاً بأحد الحواسيب عبر كابل الـ USB.

## فك وتركيب المشط المباع

- لضبط مستوى طول القص لف المحدد (الشكل 1 - النقطة الإرشادية 6) كما هو مبين في الشكل 3.
- لإزالة المشط، اجعل هذا المشط ينزلق مع سحبه في اتجاه السهم كما هو مبين في الشكل A2.
- لإعادة تركيب المشط، أدخله في مسارات التوجيه الخاصة به كما هو مبين في الشكل B2.

## فك الشفرات

- قم بإطفاء الجهاز
- لنزع الشفرات، ادفع الشفرة إلى الخارج من الأسفل وكما هو موضح في (الرسم 4).
- لتركيب الشفرات، قم بإتباع الإرشادات المدونة في (الرسم 5): أدخل الجزء الخلفي في المركز (A)، بعد ذلك ادفع الجزء الأمامي للعلق (B).

## التنظيف والصيانة

- بعد كل استعمال، قم بعملية التنظيف والصيانة.
- أي عملية صيانة أو تغيير، يجب القيام بها والجهاز مطفئ وبعد فصله عن المحول.
- لا تغمر الجهاز في الماء!
- بعد كل استعمال، انزع مشط التوجيه، وبواسطة الفرشاة أزل بقايا شعر رأس القص وبعد ذلك من موضع الرأس نفسه.
- قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش رطبة أو مبللة قليلاً. لا تستعمل مطلقاً أي مذوب أو مادة حاكّة!
- أزل رأس القص (الرسم 6) وزيت بانتظام الشفرات الغير خزفية ومركز محور المحرك الموجود على الجانب الداخلي.
- في حالة انخفاض مردود القص بعد الاستعمال الطويل (مع التنظيف والتشحيم العادي)، يجب تغيير رأس القص.
- بعد الاستعمال والتنظيف، يمكن إعادة تركيب مشط التوجيه لأنه يشكل جهاز حماية للشفرة.
- لا يحتاج طقم شفرات السيراميك للتشحيم.



- يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية 2014/30/EU، 2014/35/EU، EC/65/2011، EC/125/2009 والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2009/278.



### الضمان

تضمن VALERA الجهاز الذي قمت بشرائه وفقا للشروط التالية:

1. تعتبر شروط الضمان التي يحددها موزعنا الرسمي في بلد الشراء شروطا سارية.
  2. في سويسرا وفي باقي الدول التي تعمل بالتوجيه الأوروبي CE 99/44 تكون مدة الضمان هي 24 شهرا للاستخدام المنزلي للجهاز و 6 أشهر للاستخدام الحرفي للجهاز أو ما شابه. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. تاريخ الشراء هو التاريخ الذي يثبت كتابيا في شهادة الضمان هذه التي يجب بالضرورة ملئها ثم ختمها من البائع أو لحظة استلام وثيقة الشراء.
  3. يتم تطبيق الضمان وما يترتب عليه من حقوق فقط بعد تقديم شهادة الضمان هذه أو وثيقة الشراء.
  4. يغطي الضمان جميع العيوب والأعطال التي تحدث أثناء فترة الضمان والتي تعود إلى وجود عيوب في المواد المستخدمة لتصنيع الجهاز أو إلى عيوب صناعية. يمكن إصلاح هذه العيوب والأعطال أو استبدال المنتج نفسه بالكامل حالة استحالة الإصلاح. لا يغطي هذا الضمان الأعطال والتلفيات التي قد تنتج عن توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي بشكل غير صحيح أو مطابق للمواصفات والقواعد السارية في هذا الشأن، أو عن سوء استخدام الجهاز مثل استخدامه دون مراعاة واحترام لقواعد وإرشادات الاستخدام التي تحددها الشركة المصنعة.
  5. تستبعد من الضمان أيضا أية مطالبات من أية نوعية كانت وخاصة المطالبات بالحصول على أية تعويضات كانت نتيجة للتعرض عن أية أضرار أو تلفيات خارج الجهاز أو في مكان استخدامه، وتستثنى من ذلك المسؤولية التي تفرها بصورة واضحة القوانين السارية.
  6. يتم تقديم خدمة الضمان دون مقابل؛ هذا الضمان غير قابل لإطالة مدته وتجديدها. يسقط هذا الضمان في حالة العبث بالجهاز أو بمكوناته أو في حالة إصلاحه من قبل اشخاص غير معتمدين أو مصرح لهم.
- عند وجود عطب، قم بإرجاع الجهاز وهو مغلف جيدا وبصحبتة شهادة الضمان التي تحمل تاريخ الشراء و ختم البائع إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني المعتمدة أو إلى وكيل التوزيع الخاص بنا الذي سيتولى أمر إرسال الجهاز إلى المستورد الرسمي للقيام بعمليات الإصلاح وفقا لشروط ونصوص الضمان.

● برای بازکردن تیغه‌ها، آنها را از زیر، همان‌طور که در (شکل 4) نشان داده شده، به‌طرف بیرون محل استقرارشان فشار دهید.

● برای نصب مجدد آنها، از دستورات مذکور در (شکل 5) پیروی کنید: ابتدا قسمت پشتی را وارد محل استقرار (A) کرده، سپس قسمت جلویی را برای بستن (B) فشار دهید.

## نظافت و نگهداری

● عملیات نظافت و نگهداری را بعد از هر بار استفاده انجام دهید.

● هرگونه عملیات نگهداری یا تعویض باید وقتی انجام شود که دستگاه خاموش و از دستگاه تغذیه جدا شده است.

● دستگاه را وارد آب نکنید!

● بعد از هر بار استفاده، شانه هادی را برداشته و باقی‌مانده‌های مو را با فرچه از هد برنده و از محل استقرار آن بزدایید.

● بدنه دستگاه را با یک پارچه نرم و احتمالاً کمی مرطوب تمیز کنید. هرگز از حلال‌ها یا مواد شوینده ساینده استفاده نکنید.

● هد برنده (شکل 6) را باز کرده و به‌طور مرتب، تیغه‌ها و محل محور موتور واقع در جانب داخلی را روغن‌کاری کنید.

● اگر بعد از استفاده طولانی مدت و علی‌رغم نظافت منظم و روغن‌کاری، بازده برشی دستگاه رو به کاهش باشد، لازم است هد برنده تعویض شود.

● شانه هادی، بعد از استفاده و نظافت دستگاه، می‌تواند مجدداً به‌کار گرفته شود چون یک عملکرد حفاظت از تیغه را نیز به‌عهده دارد.

## امحای دستگاه

● این دستگاه باید با رعایت مقررات حفاظت از محیط زیست، امحا شود.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2011/65/EC, 2009/125/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 278/2009 مطابقت دارد.



## ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری‌شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین‌شده توسط توزیع‌کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهایی که مقررات اروپایی CE/99/44 معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 6 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است.

دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.

2. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.

3. ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.

4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.

5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.

6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیرمجاز دست‌کاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.

در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندی‌شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خونتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای واردکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

## دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست



دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دور انداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت

انسان، پیش‌گیری می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌از فروش مشورت نمایید.

والرا نام تجاری ثبت‌شده شرکت Ligo Electric. S.A در سوئیس است.

1. دستگاه
2. ست تغذیه
3. کلید
4. چراغ کنترل شارژ: قرمز یعنی در مرحله شارژ است
5. پرریز تغذیه (برق)
6. گزینشگر طول برش
6. شانه برای ریش و سبیل
7. شانه فاصله‌انداز متغیر از
8. میلی‌متر ۱۵ تا ۰.۵ شانه فاصله‌انداز متغیر از
9. ترانسفورماتور
10. فرچه برای نظافت دستگاه
11. روغن روان‌ساز (برای روغن‌کاری)
12. کابل یو.اس.بی (فقط برای شارژ مجدد باتری)

این دستگاه می‌تواند هم با تغذیه از شبکه برق و هم به‌صورت بی سیم (بدون کابل) کار کند چون دارای باتری قابل‌شارژ است.

### تغذیه با شبکه برق

با وارد کردن دوشاخه در پرریز مربوطه دستگاه (شکل 1- رفرنس 5)، دستگاه تغذیه‌کننده را وصل کنید (شکل 1- رفرنس 9).  
دستگاه تغذیه‌کننده را به پرریز برق وصل کنید.

هشدار: اگر دستگاه، وقتی که باتری کاملاً خالی شده، با برق شبکه کار نکند، دستگاه را خاموش کرده، باتری را برای مدت پنج دقیقه شارژ کنید و دستگاه را پس از اتصال به برق شبکه، دوباره روشن کنید.  
احتیاط: از دستگاه هنگامی که با سیم یو.اس.بی به یک کامپیوتر متصل شده است، استفاده نکنید.

### شارژ مجدد باتری

- برای شارژ مجدد باتری، فقط از ترانسفورماتور ارایه‌شده همراه دستگاه استفاده کنید.
- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، لازم است باتری را برای مدت 24 ساعت شارژ کنید.
- در دفعات بعدی بگذارید دستگاه حداقل به مدت ۹۰ دقیقه شارژ شود.
- دستگاه را با کلید (شکل 1- رفرنس 3) خاموش کنید. شارژ مجدد باتری فقط وقتی دستگاه خاموش است امکان‌پذیر است.

### شارژ مجدد با ترانسفورماتور

- با وارد کردن دوشاخه در پرریز مربوطه دستگاه (شکل 1- رفرنس 5)، دستگاه تغذیه‌کننده را وصل کنید (شکل 1- رفرنس 9).  
- دستگاه تغذیه‌کننده را به پرریز برق وصل کنید.

### شارژ مجدد با سیم یو.اس.بی

- سیم یو.اس.بی (شکل ۱ - مرجع ۱۲) را با وارد کردن سوکت داخل پرریز (شکل ۱ - مرجع ۵) دستگاه وصل کنید.  
- سیم یو.اس.بی را به کامپیوتر وصل کنید.

- در طول شارژ مجدد باتری یک چراغ نشانگر (شکل ۱ - مرجع ۴) روشن می‌شود و وضعیت شارژ مجدد را نشان می‌دهد. هنگامی که باتری به‌طور کامل شارژ شد، رنگ چراغ نشانگر از قرمز به آبی تغییر می‌یابد.
- باتری را فقط وقتی شارژ نمایید که متوجه شوید توان دستگاه به میزان قابل‌توجهی کاهش یافته است
- وقتی که باتری کاملاً شارژ شده است، دستگاه می‌تواند به مدت 90 دقیقه، بدون اتصال به شبکه برق، مورد استفاده قرار گیرد.

احتیاط: کابل یو.اس.بی تنها برای شارژ مجدد باتری از طریق کامپیوتر مناسب است و برای شبکه برق مناسب نیست. از دستگاه هنگامی که با سیم یو.اس.بی به یک کامپیوتر متصل شده است، استفاده نکنید.

### بازکردن و تنظیم شانه فاصله‌دهنده

- برای تنظیم ارتفاع برش گزینشگر (شکل ۱ - مرجع ۶) را همان‌طور که در شکل ۳ نشان داده شده است، بچرخانید.
- برای برداشتن شانه، آن را در جهت پیکانی که در شکل 2A نشان داده شده است، سر دهید.
- برای سوار کردن دوباره، آن را داخل راهنمای ویژه همان‌طور که در شکل 2B نشان داده شده است، وارد کنید.

### بازکردن تیغه‌ها

- دستگاه را خاموش کنید.

- قبل از روشن کردن دستگاه، همواره شرایط آن را بررسی کرده و جریان برق و کابل برق را کنترل کنید
- اجزای بسته بندی دستگاه (کیسه های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به طور بالقوه منشأ خطر هستند.
- این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابه جا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی تواند مسئول آسیب های احتمالی ناشی از استفاده نابه جا یا نادرست تلقی شود
- دستگاه را در معرض درجه حرارت های کمتر از  $0^{\circ}\text{C}$  یا بالاتر از  $40^{\circ}\text{C}$  قرار ندهید. از قرار گرفتن دستگاه در معرض تابش مستقیم و طولانی نور خورشید اجتناب کنید.
- دستگاه را در محل های مرطوب شارژ نکنید و وقتی که دستگاه خیس است آن را روی شارژر قرار ندهید.
- برای شارژ مجدد باتری، فقط از ترانسفورماتور ارایه شده همراه دستگاه استفاده کنید.
- این دستگاه مجهز به یک باتری قابل شارژ Li-POL است. در احترام به محیط زیست، توصیه می کنیم باتری های مصرف شده را از طریق زباله های خانگی از بین نبرید بلکه آنها را به یک مرکز ویژه جمع آوری تحویل دهید.
- باتری را توسط اشخاص فنی واجد شرایط یا از سوی مرکز فرآوری/بازیابی بیرون بیاورید
- باتری را در معرض رطوبت شدید یا تماس با مایعات قرار ندهید.
- باتری از میدان های مغناطیسی، منابع حرارت و شعله های آتش دورنگهدارید.
- خطر خراشیدگی یا بریدگی. اگر یک شانه یا یک ست تیغ آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید بلکه فوراً آن را تعویض نمایید.
- اگر دستگاه را با ست تیغ بدون شانه مورد استفاده قرار می دهید، دقت کنید که پوست را خراش ندهید


## دستورالعمل مصرف - دستورالعمل‌های اصلی

نوع 642.02

قبل از استفاده از دستگاه، این دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه نمایید.

همچنین قابل‌دسترس در سایت [www.valera.com](http://www.valera.com) می‌باشد

## هشدارها

- مهم: به‌منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مداری که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عملکرد آن بیش از 30 میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر به یک تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه، قبل از استفاده، کاملاً خشک باشد.
- توجه: از این دستگاه در مجاورت وان حمام، دست‌شویی یا سایر ظروف حاوی آب استفاده نکنید. 
- کودکان از سن 8 سال به بالا و افراد با قابلیت‌های کم جسمی، حسی یا ذهنی یا کم‌تجربه، اگر تحت مراقبت مناسب باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به شیوه ایمن آموزش دیده باشند و متوجه خطرات مربوط به آن باشند، می‌توانند از این دستگاه استفاده نمایند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- از دستگاه خود، در صورتی که رفتار ناهنجار بروز دهد، استفاده نکنید. سعی نکنید لوازم الکتریکی را به‌تنهایی تعمیر کنید، بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولیدکننده یا خدمات فنی آن و یا به‌رحال توسط فردی دارای شرایط مشابه، به‌منظور پیش‌گیری از هرگونه خطر، جای‌گزین شود.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورداستفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص‌شده روی دستگاه یکسان باشد.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق بکشید. برای جداکردن دوشاخه از پریز، کابل آن را نکشید.
- اگر دستان شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.

## Service Centers

CH VALERA - Service  
Via Ponte Laveggio, 9  
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries [www.valera.com/service](http://www.valera.com/service)